

Sommaire

1. Communications
- M. le Président
2. Ordre du jour
- M. le Président
3. 5892 - Débat d'orientation au sujet de l'organisation interne de la Police, plus particulièrement de ses mécanismes de contrôle et d'autocontrôle
- Rapport de la Commission juridique: M. Félix Braz (déposant une motion)
- Débat: M. Patrick Santer, M. Xavier Bettel (à qui M. Santer pose une question), M. Alex Bodry, M. Jacques-Yves Henckes, Mme Colette Flesch, M. Luc Frieden, Ministre de la Justice
- Vote sur la motion 1 (adoptée)

Au banc du Gouvernement se trouve: M. Luc Frieden, Ministre.

(Début de la séance publique à 15.00 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op. Huet d'Regierung der Chamber iergend-wellech Matdeelung ze maachen?

» M. Luc Frieden, Ministre du Trésor et du Budget.- Neen, Här President.

1. Communications

» M. le Président.- Ech hu folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi suivants ont été déposés au Greffe:

5990 - Projet de loi portant création des communautés urbaines

Dépôt: Monsieur Jean-Marie Halsdorf, Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire, le 10.02.2009

5991 - Projet de loi relatif à la réalisation du Campus scolaire de Mersch pour le Neie Lycée et pour le Lycée technique pour professions éducatives et sociales par le biais d'un partenariat public-privé

Dépôt: Monsieur Claude Wiseler, Ministre des Travaux publics, le 12.02.2009

5992 - Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la Géorgie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, ainsi que du Protocole y relatif, signé à Luxembourg le 15 octobre 2007

Dépôt: Monsieur Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration, le 16.02.2009

2. Ordre du jour

An hirer Réunion vum 12. Februar huet d'Presidentekonferenz fir dës Woch folgenden Ordre du jour proposéiert: Haut de Mëtten hu mer eng Orientéierungsdebatt iwwert d'Police; muer de Mëtten um hallwer dräi d'Interpellatioun vum honorabelen Här Goerens iwwert d'Prise de position du Conseil supérieur pour le développement durable relative au développement durable des finances publiques. Duerno diskutéiere mer e Projet de loi, deen iwwert de Statut vun der Société coopérative européenne handelt. An dann de Projet de loi 5920; et geet hei ëm de Bau vu verschidene Spidolsgebaier. En Donneschdeg de Mëtten um hallwer dräi diskutéiere mer hei d'Interpellatioun vum honorabelen Här Braz iwwert de Plan sectoriel «Transports».

Ass d'Chamber mat deem doten Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen dann zum éischte Punkt vum Ordre du jour vun dëser Woch a vun haut de Mëtten. Dat ass d'Orientéierungsdebatt iwwert d'Organisation interne vun der Police, a méi spezifesch iwwert d'Mécanismes de contrôle et d'autocontrôle. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: déi Här Santer, Bettel, Bodry, Henckes an d'Madame Flesch. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun der Kommissioun, den honorabelen Här Braz. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

3. 5892 - Débat d'orientation au sujet de l'organisation interne de la Police, plus particulièrement de ses mécanismes de contrôle et d'autocontrôle

Rapport de la Commission juridique

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG), rapporteur.- Merci, Här President. Et ass fir d'zweet a knapp nach manner wéi zwee Joer, wou d'Chamber sech an der Commission juridique an awer och hei an der Plénière mam Themekomplex am breede Sënn vum Wuert vun der Police grand-ducale beschäftegt; net nëmme mat der Police grand-ducale, mä och mat hir. Eng éischte Kéier hu mir dat hei gemaach an der Plénière am Kader vum Rapport fir den Débat d'orientation iwwert d'Sécurité intérieure.

Hei zu Lëtzebuerg hu mer jo eng ganz Partie Theme ganz intensiv an am Detail belicht. Een Aspekt vum Sécherheetsapparat a vun der Sécurité intérieure am breede Sënn vum Wuert war deemools net évoquéiert ginn. Deen Aspekt, dat war deen, deen eis haut beschäftegt, an zwar d'intern Kontroll vun der Police grand-ducale, déi iwwert d'Inspection générale de la Police gemaach gëtt.

Dat war deemools och keen Oubli. Deemools war dat bewusst net gemaach ginn, well een net wollt an der Interna vun der Police nokucken, mä et sollt d'Gesamt-zesummespill vun all den Institutiounen vu Lëtzebuerg, déi am breede Sënn vum Wuert mat der Sécurité intérieure ze dinn hunn, méi spezifesch belicht ginn.

Dass mer dat elo fir d'zweet maachen an zwee Joer, heescht net an den Ae vun der Kommissioun, dass dofir d'Police eng Institutioun wär, déi generell ganz schlecht géif fonctionnéieren a wou vill méi wéi op anere Plazen ze belichte wär. Dat heescht just, dass mer mengen, dass et mat zéng Joer Existenz vum neie Policegesetz vun '99 méiglech muss sinn eng Diskussioun och iwwert deen doten Aspekt vum Gesetz ze féieren, well mer och eng kritikfäeg Police hunn. Dat ass eng Grondvoraussetzung, fir kënnen Verbesserungen ze maachen an eventuell och d'Fäegkeet ze dévelopen déi Pied ze verloossen, déi ee scho laang getrëppelt ass, wann een zur Konklusioun kënnt, dass aner Pied vläicht méi zäiführend sinn.

Dësen Débat d'orientation féiere mer op Demande vun der grénger Fraktioun aus dem Dezember 2007, déi weidergereecht ginn ass vun der Conférence des Pré-

sidents un d'Commission juridique, fir e Rapport détaillé opzustellen, dee jo eisem Reglement no soll d'Basis duerstelle vun all Débat d'orientation.

Déi gréng Fraktioun huet hir Demande begrënnt mat an der Haaptsaach zwou Saachen, an zwar mat Faiten, déi ronderëm dat, wat an de leschte Joren iwwert d'Bommeleeër-Affär public ginn ass. Dat waren an der Haaptsaach zwee Faiten. Dat war en éischte Fait, wou de Justizminister bei der IGP e Rapport ugefrot huet. Am Joer 2007 war et net direkt ganz liicht Agenten ze fanne vun der IGP, déi selwer näischt mat der eigentlecher Enquête „Bommeleeër“ ze dinn haten, vu - natierlech och - déi kleng Dimensioun vun der Institutioun IGP selwer.

Dat Zweet war en interne Mail vum deemolege Generaldirekter vun der Police, deen intern an der Police reagéiert huet op déi duebel Inculpation vum Procureur d'État Robert Biever am Kader vun der Bommeleeër-Affär.

Déi zwee Faiten hunn déi gréng Fraktioun derzou bruecht sech d'Fro ze stellen, ob mer am interne Contrôle am Joer 2008 gutt genuch opgestallt wieren, fir all d'Missiounen, déi d'IGP eigentlech huet, kënnen wouerzehuelen. Dat heescht awer net, dass déi Aarbecht, déi d'Commission juridique gemaach huet, an dee Rapport, deen haut virläit, eppes mat der Bommeleeër-Affär selwer ze dinn hätten, oder dass dëse Rapport géif probéieren Äntwerten ze bréngen op d'Affär „Bommeleeër“.

Dat ass net den Objet vun dësem Rapport. Et ass d'Aarbecht vun eise Geriichter. An d'Chamber ass jo gutt beroden, fir do net ze intervenéieren. Hei geet et also, och wann dat den Ausléiser war fir déi gréng Fraktioun, net ëm déi Affär. Et geet och net ëm eng aner prezis Affär, mä et geet d'üne façon générale ëm e Bilan vum Gesetz vun 1999, wat de Volet betrëfft vun der Inspection générale de la Police.

An hirer Sëtzung vum 10. Juni 2008 huet d'Kommissioun mech als Rapporteur proposéiert. D'Aarbechte sinn dunn ugaange mat enger Serie vun Entrevuen, op déi d'Commission juridique eng ganz Rei Acteuren invitéiert huet. Déi Acteure sinn alleguerten de 7. Mee gehéiert ginn; alleguerten ausser een Acteur.

Et ass esou, dass och de Barreau vu Lëtzebuerg, den Ordre des avocats, invitéiert gi war. Den Ordre des avocats huet awer d'Kommissioun an engem Bréif vum 29. Abrëll 2008 wësse gelooss, dass si géife befäerten, dass deen Exercice fir si schwierig, fir net ze soen onméiglech wär, well si et net kéinte conciliéieren engersäits hir Informatiounen, déi si hunn, der Kommissioun matzedeelen, an anerersäits awer och hire Secret professionnel ze respektéieren, dee se hunn. Esou dass d'Kommissioun op den Input vum Ordre des avocats huet misse verzichten.

All aneren invitéierten Acteur war awer bereet ze kommen. Dat waren à la fois Leit vum Justizministère. Dat war eng gréisser Delegatioun vun der Generaldirektioun vun der Police. Dat war och eng Delegatioun vun der Inspection générale. Dat waren och zwee Verrieder vum Parquet - de Procureur d'État vun Lëtzebuerg an och dee vun Dikrech -, plus zwou Gewerkschaften. Déi eng, déi de Syndicat national vun der Police grand-ducale, an déi zweet, d'Association professionnelle vum Cadre supérieur vun der Police. Déi hunn der Kommissioun och nach eng Rei schrëftlech Prises de position zougestallt, zum Deel no hirem Passage an der Kommissioun.

D'Kommissioun selwer ass net manner wéi dräimol zesummekomm, fir iwwert d'Konklusiounen aus dem Hearing a fir iwwert de Rapport ze diskutéieren.

D'Gesetz, wéi gesot, wat d'IGP geschafen huet, geet zrëck op den 31. Mee 1999, deemools ass e Corps unique vun der Police grand-ducale geschafe ginn, a gläichzäiteg och eng Inspection générale de la Police. Dat war en historescht Gesetz, wat der Coexistenz vun zwee Corpsen en Enn gesat huet, deem vun der Police an deem vun der Gendarmerie, well och déi deemoleg Chamber an déi deemoleg Regierung zur Konklusioun komm waren, dass och eng Kooperatioun, déi ee géif bis op d'Äusserst probéieren ze pousséieren, et net méi géif kënnen garantéieren, dass eng rationell an optimal Aarbecht vun der Police hei zu Lëtzebuerg méiglech wär. Dofir ass am Kader vum Projet de loi 4437

probéiert ginn en neit Gesetz ze maachen, wat déi zwee Corps fusionéieren deet, mat enger Rei Zilsetzungen, déi der neier Police grand-ducale gestallt waren.

De Corps unique huet natierlech dann och eng wesentlech Fro opgeworf, nämlech déi vum Contrôle a vum Autocontrôle vun der Police grand-ducale. Bis zu deem Gesetz vun 1999 war et jo esou, dass mer zu Lëtzebuerg keen institutionaliséierte Contrôle haten. De Contrôle, dee stattfonnt huet, war grosso modo dee vun der Hierarchie bannent der Police an och bannent der Gendarmerie, an déi si méi oder wéineger déclenchéiert ginn, wann et duerfir eng Ursaach gouf. Dat heescht, op e bestëmmtene Fait hin ass dann de Contrôle hiérarchique exercéiert ginn.

Et ass allgemeng geduecht ginn, dass de Fait, dass een zwee Corpsen hätt, deen Équilibre géif genuch Garantië presentéieren, fir zu engem zefridde stellende Respekt vun den interne Regele vun der Police kënnen ze kommen. Doriwwer eraus hat och de Parquet d'Méiglechkeet Enquêtes ze initiéiere bei engem Member vun der Police, wann et d'Gendarmerie betraff huet, an ëmgedréint bei engem Member vun der Gendarmerie, wann et d'Police betraff huet, oder och bei der Police judiciaire, wann et eng Affär vun enger bestëmmtener Gravitéit war.

Et war awer och den Auteurë vum 99er Gesetz kloer, dass d'Abolitioun vun der Dualitéit vun de Forces de l'ordre noutgedronge géif verlaangen, dass een e Contrôle institutionnalisé vun der Police géif organiséieren. Dat war och eng breet gedeelte Meinung, esou dass et zu der Kreatioun vun der Inspection générale de la Police komm ass, déi contrairement zu deem „ad hoc“-Contrôle iwwert d'Hierarchie, deen et virdru gouf, vum Gesetz hier d'Missioun huet e kompletten a permanente Contrôle vum Fonctionnement vun der Police ze maachen. Dat ass souwuel e quantitative wéi e qualitative Contrôle, deen d'üne façon permanente soll fonctionnéieren.

Dat ass am Gesetz beschriwwen an net méi wéi sechs Artikelen, den Artikelen 72 bis 77 vum 99er Gesetz. Déi Artikele si bis haut d'Basis fir d'Inspection générale de la Police, fir hir Aarbechte kënnen wouerzehuelen, déi se mam Akraaftfrie vum Gesetz progressiv eropgefuert huet. Wann een haut, mat zéng Joer Recul, op d'Aarbecht vun der IGP kuckt, da kann ee soen, dass d'IGP, och wa se net bei jiddwerengem beléift ass, sech awer trotzdem hir Plaz geschaf huet. Si huet och eng Entwécklung an hirer eegener Aktivitéit kannt, déi gréisstendeels ouni Kontroverse konnt iwwert d'Bühn goen, awer och gréisstendeels ouni d'Opmierksamkeet vun der Opinion publique.

Et war eng relativ onbekannten Institutioun bis virun enger relativ kuerzer Zäit, wou eben am Kontext vun der Affär „Bommeleeër“ de Justizminister bei der IGP e Rapport gefrot huet iwwert de Fonctionnement vun der Gendarmeriesunitéiten am leschten Trimester vum 1985, am Kader vun der Enquête ronderëm d'Affär „Bommeleeër“. Dat huet d'IGP op eemol op eng aner Bühn gestallt, an en anert Liicht geréckelt. Si ass dunn eng Institutioun ginn, déi méi Opmierksamkeet op sech gezunn huet. Wéi gesot, war dat ee vun den Ausléiser fir déi gréng Fraktioun, fir ze froen no zéng Joer e Bilan ze maachen.

Deen Exercice, fir deemools dem Minister dee Rapport ze schreiwen, huet sech fir d'IGP aus zwee Grënn och als delikat erwisen. Engersäits, well et net liicht war, déi Leit ze fannen, déi nach guer net mat där deemoleger Enquête „Bommeleeër“ ze dinn haten. Deen zweete Grond war, dass natierlech och d'IGP permanent d'Suerg dréit, net op déi lafend Enquête virun de Geriichter ze empiétéieren, a si muss permanent probéieren hir Aarbecht an hir Missioun wouerzehuelen, andeems se selbstverständlech de strikte Respekt vun der Regele vun den Tribunal och anhale muss.

Wat een als éischte Bilan an den Ae vun der Kommissioun zéie kann, ass, wéi gesot, dass onofhängeg vun der Appréciatioun, déi een op enger Rei vu Punkten iwwert d'IGP kann hunn, ee Constat muss kënnen gemaach ginn. D'Fro, déi mer eis gestallt

hunn, war: Wa mer haut nach net e Corps unique vun der Police grand-ducale hätten, a wa mer haut nach net esou eng institutionaliséiert Kontroll bannent der Police hätten, wa mer net d'Gesetz vun 1999 gehat hätten a mir hätten haut am Joer 2008 oder 2009 nach ëmmer e Policecorps an e Gendarmeriecorps, mat der Logik déi déi Zäit bestanen huet, dass déi zwee Corpsë sech an engem géigesäitege Verhältnis vun Équilibre a vun e bësse géigesäiteger Kontroll géife befannen, dann hätte mer spéitstens haut mat Sécherheet e massive Problem gehat.

Opgrond vun all deem, wat am Kader vun der Affär „Bommeleeër“ public ginn ass, vu Soupçonnen, vun Inculpationnen, vun Doubten iwwert d'Aktivitéite vun engem Deel vun der deemoleger Gendarmerie, wann een haut géif vun der Police verlaange sech mat deenen Aktivitéiten do vun der Gendarmerie ze beschäftegen, da kann een zimlech sécher sinn, dass dat zu esou groussen an enorme Spannungen tëschent béide Corpsë gefouert hätt, dass een net weess, ob déi zwee Corpsen deene Spannungen do hätte résistéiere kënnen.

De Fait, dass mer haut en institutionnaliséierte Contrôle duerch d'IGP hunn, deen och extern steet vun der Hierarchie vun der Police grand-ducale, dee Modell huet sech grondsätzlech an den Ae vun der Kommissioun bewährt. Et war also richteg deemools op deen dote Wee ze goen. Heescht dat duerfir, dass alles sech bewährt huet? Heescht dat duerfir, dass näischt sech ännere muss? Dat ass net onbedéngt de Fall, an ech wäert herno zu de Virschléi kommen, déi d'Kommissioun formuléiert. Mä de grondsätzleche Modell vun engem externe Contrôle, dee separat organiséiert ass, mat eegene kloere Kompetenzen, deen huet sech mat Sécherheet bewährt, well dat, wat mer virdu bis 1999 haten, dat wier spéitstens an de leschte Jore wahrscheinlech un de Spannungen implodéiert, vläicht souguer och explodéiert.

Wat sinn haut d'Missiounen vun der Inspection générale de la Police? Méi am Detail, wien ass d'Inspection générale de la Police? Si ass a sechs Artikel vum neie Gesetz beschriwwen a si kontrolléiert op eng permanent Aart a Weis de Fonctionnement vun der Police, ënnert der direkter Kontroll vum Minister. Dat ass à la fois e Contrôle vun der Legalitéit, an awer och e Contrôle vun der Qualitéit, déi d'Aarbechte vun der Police ausmécht.

D'IGP huet e generell Inspektionsrecht bannent der Police, a si kann och, méi oder weéner d'une façon générale, bannent der Police Investigatiounen a Verifikatiounen maachen. Dat heescht awer duerfir net, dass d'IGP géif integral den internen hiarchesche Contrôle bannent der Police ersetzen. Dat ass net de Fall, an dat soll och an den Ae vun der Kommissioun an Zukunft net de Fall ginn. D'Inspektioun mécht Rapporten, si mécht Etüden, si mécht Avisen, dat gëtt gemaach op Demande vum Justizminister oder vum Force-publiques-Minister, oder awer och am Moment schonn duerch de Procureur général d'État. D'Inspektioun kann awer och Enquête maachen, déi op Demande vun den Autorités judiciaires obligatoresch mussen initiéiert ginn, wann et ëm deliktuell Faitë geet, déi vun engem Member vun der Police begaang gi wieren.

D'Generalinspektioun vun der Police ass eng relativ kleng Infrastruktur. Si huet am Moment 14 Leit. Een dovunner, de Generalinspekter, därëf net méi an d'Police zréckgoen. All déi aner, déi an der Inspection générale de la Police sinn, hunn déi doten Aschränkung net. Déi meescht kommen och aus der Police, sinn Enquêteuren. Et kommen awer och nach e puer Leit mat engem zivile Statut an d'IGP, an déi Zuel vu Memberen ass och net op engem Plaffong. Et gëtt am Moment dorunner geduecht, fir eventuell a méi kuerzer Zäit eng 15. Persoun an d'IGP eranzekréien. Dat, an e puer kuerze Wierder, fir ze émräisse wien d'IGP ass a wat hir generell Missiounen sinn.

Mir ënnerscheeden eis an eisem Modell vun enger Policeinspektioun vu Frankräich, déi e reng interne Contrôle exercéiert. Dat ass souwuel de Fall bei der Police, déi sougenannten «Police des Polices», e Begrëff

deen all Mënsch kennt, et gëtt awer och eng Inspection générale de la Gendarmerie. Béid sinn eigentlech intern Instrumenter, jee weils vum Policecorps a vum Gendarmeriecorps. Et sinn eegen Direktiounen, déi direkt dem Generaldirekter rattachéiert sinn.

Anescht ass et bei eise belschen Noperen. Déi hate scho virun der Fusioun, déi se och an der Belsch gemaach hunn, e Contrôle, dee méi institutionaliséiert war. D'Belsch huet awer och, zënter dass se eng integréiert Police huet, zwee Contrôlen. Dat ass ee méi wéi hei zu Lëtzebuerg. Dat eent ass e Contrôle vum Pouvoir exécutif, wéi bei eis, iwwert d'Inspection générale de la Police fédérale et locale. Dat zweet ass e Kontrollinstrument vum Pouvoir législatif, de sougenannten «Comité P», wou also och d'Parlament sech en Instrument ginn huet, ähnlech wéi dat zu Lëtzebuerg de Fall ass fir de Service de Renseignement, wou mer jo och eng parlamentaresch Kommissioun hunn, fir deen ze kontrolléieren. Dat hunn d'Belsch och fir de Pouvoir législatif virgesinn, fir e Contrôle vun der Police ze maachen iwwert d'Parlament.

Déi Hearingen, déi d'Kommissioun de 7. Mee organiséiert huet - eng Rei Acteure sinn do an deem net öffentlechen Hearing jo bei d'Chamberskommissioun komm -, hunn dem Generalinspekter vun der Police, dem Här Zovilé, d'Geleeënheet ginn eng Rei Prezisiounen ze maachen an och eng Rei Ablécker an d'Aktivitéite vun der IGP ze gewähren. Den Här Zovilé huet insistéiert op engem duebele Fait: Éischters emol, dass d'IGP en externe Contrôle vun den Aktivitéite vun der Police mécht, wat eng vun hire Garantië vun Onofhängegkeet ass. Zweetens, dass duerch deen externe Contrôle e Rattachement direkt un de Minister gewährleescht ass, an also d'Generaldirektioun vun der Police do net méi kann empiéieren.

Den Här Zovilé huet och insistéiert um Punkt ze rappeléieren, dass och de Fait, dass vill Leit vun der IGP aus der Police kommen, eleng net duergeet, fir d'Onofhängegkeet vun der IGP a Fro ze stellen. Dat huet awer net verhënnert, dass och den Här Zovilé d'Fro nom eegene Statut vun der IGP opgeworf huet. Eng Fro, op déi et méi Antwerte ka ginn. Eng Fro, op déi d'Äntwerten dann net ëmstridde sinn, och deelweis net bannent der IGP, laut den Ausféierunge vum Här Zovilé, mä awer eng Fro, déi d'Kommissioun och herno an hiren Aarbechte ganz vill beschäftegt huet, well dat eiser Meenung no ee vun de Punkten, souguer wahrscheinlech dee wichtigste Punkt ass, deen nach muss diskutéiert ginn, wann ee wëllt e Bilan vun der Aarbecht vun der IGP zéien.

D'IGP huet zwee Departementer, een dee méi beschäftegt ass mat den Enquêtes judiciaires an administratives, en aneren dee sech mat den Etüden, Auditen, Avisen an esou weider ofgëtt, wat säin zweet Standbeen ass. Eng wichteg Missioun ass, wéi gesot, déi vum Contrôle vun der Legalitéit vun den Aktivitéite vun der IGP. Véier Instrumenter stinn der IGP do zur Verfügung. En éischt Instrument ass d'Realisation vun administrativen Enquêtes. Do geet et méi spezifesch drëm Manquementen vu Membere vun der Police oder vun enger Eenheet ze déceléieren, an dat dann och op deene richtege Plaze matzedeele. Dat ass an der Regel dat, wat gemaach gëtt, wann e Bierger reklaméiert géint den Traitement, deen hie bei der Police begéint huet.

En zweeten, wichtige Deel vun der Aarbecht vun der IGP sinn déi Kontrollen, déi se maachen, ëmmer dann, wa Leit eng Mesure privative de liberté hunn. Et ass net onwichtig wéi dat genee stattfënnt, wéi d'Police déi Mesure privative de liberté exercéiert, wéi d'Konditiounen sinn ënnert deenen déi stattfannen. Dir wësst, dass mer jo do och scho Géigestand ware vun de Recommandatiounen duerch de Comité de prévention de la torture vum Conseil de l'Europe aus dem Joer 2003, deen insistéiert huet, dass hei zu Lëtzebuerg op deem dote Punkt nach eng Rei Verbesserungse misste méiglech sinn. D'IGP huet dat doten als ee vun hiren Haaptschwieerpunkten vun der Aarbecht considéiert a mécht zënter e puer Joer op deem dote Punkt kontinuierlech Examë vun den eenzelnen Unitéite vun der Police.

En drëtten wichtige Punkt ass de Contrôle vun den Armes à feu. Ëmmer dann, wann zu Lëtzebuerg e Polizist Gebrauch muss maachen oder Gebrauch mécht vu senger Schosswaff, muss dat obligatoresch der IGP matgedeelt ginn, an an alle Fäll mécht d'IGP eng Enquête fir erauszefannen, ob den Usage vun der Arme à feu proportionéiert a proportionnell war oder net.

E véierten a leschte Punkt vum Contrôle vun der Legalitéit ass d'Realisation vun Enquêtes judiciaires, ëmmer dann, wann e

Member vun der Police reprochéiert kritt Faits pénaux begaangen ze hunn. An deem Fall kënnen d'Autorités judiciaires d'IGP mat enger Enquête chargéieren, woubäi selbstverständlech all d'Regele vum Code d'instruction criminelle och dee Moment gëlle mussen.

De Contrôle vun der Qualitéit gëtt an der Haaptsaach iwwer Auditen an Etüde gemaach. Där huet d'IGP an de leschte Joren eng ganz Rëtsch gemaach. Zënter dem Joer 2000 sinn et der schonn iwwer 20, woubäi der dovunner am Moment och nach zwee amgaange sinn. Auditen, déi beispillsweis déi eenzel Centres d'intervention an den eenzelne Regiounen visitéiert hunn, zu Lëtzebuerg, zu Dikrech, op der Cap, Gréiwemaacher, Esch, Miersch an esou weider, oder zum Beispill en Audit iwwert d'Contrôles de vitesses, wéi d'Police déi mécht. En aneren iwwert d'Contrôles routiers an d'Moyens de contrainte, déi een do huet; fir nëmmen déi puer Beispiller opzelëschen.

Déi Auditë gi vun der Police intern selwer éischerter positiv bewäert, a laut Ausso vun der IGP hunn och déi Recommandatiounen e relativ gudden Echo, an deem Sënn, dass d'IGP Zuelen nennt, dass vun deenen 20 Auditen, déi ronn 800 eenzel Recommandatiounen beinhalt hunn, der 43% ganz realiséiert wieren, an 23% dovunner deelweis realiséiert wieren.

Wann een iwwert d'Aarbecht vun der IGP kuckt, stellt een och fest, dass d'Zuel vun de Reklamatiounen iwwert déi lescht fënnef Joer méi oder weéner stabil ass, cumuléiert Police an IGP, huet dat tëschent 2003 an 2007 geschwankt tëschent 208 an 257 Reklamatiounen. Dat ass ongeféier d'Bandbreit. Bei den Enquêtes administratives gesäit een och, dass tëschent 2003 an 2007 déi Zuele méi oder weéner stabil bleiwen, tëschent 135 an 175, woubäi een awer muss soen, dass d'IGP an der lescht hir Interventiounen op deem doten Aspekt éischerter reduzéiert huet, well se net ëmmer mengt, dass et un hir wier sech mat deene Plachten ofzeginn, well se dervun aussteet, dass déi d'un caractère éischerter mineur sinn an dass déi kënnen ze fridde stellend bannent den normale Regele vum Police-apparat beäntwert ginn. Bei den Enquêtes judiciaires gëtt et och eng méi oder weéner Stabilitéit tëschent de Joren 2002 an 2007. An datselwecht gëllt och fir d'Instructions disciplinaires, déi vun der IGP gemaach ginn.

D'IGP selwer huet schonn eng Kéier eng Rei Virschléi an engem Rapport formuléiert, dee se am November 2004 un den deemolege Justizminister gemaach huet. Si huet eng Rei Pisten opgezechent, wéi se hir Aarbecht kéint opwäerten. Si huet proposéiert notamment dem Personal en eegene Statut ze ginn, fir d'Onofhängegkeet vis-à-vis vun der Police ze verbessern. Si proposéiert och, fir d'Recrutementschwierigekeeten ze behiewen, eng Prime, ähnlech wéi déi bei der Police judiciaire, un d'Membere vun der IGP kënnen ausbezuelen. Si hat och de Wonsch geäussert, méi Moyens de contrainte vis-à-vis vun de Membere vun der Police ze kréien.

D'IGP hat och nach proposéiert, fir eng méi kloer délimitéiert Kompetenz am Disziplinarrecht an der Police ze kréien. Si wollt selwer d'Initiativrecht hunn, fir Auditen an Etüde kënnen ze maachen. Si hat suggéiert e méi contraignante Charakter fir hir Recommandatiounen ze kréien, dass also hir Recommandatiounen sech der Police géifen imposéieren. Ausserdeem hat si och nach suggéiert, dass d'Rechter, déi den Officier de police judiciaire huet, d'une façon générale sollten op d'Enquêteuren vun der IGP kënnen ausgeweit ginn.

D'Kommissioun - an ech wäert herno an de Konklusiounen nach dozou kommen -, huet déi Recommandatiounen mat Intérêt diskutéiert. Deelweis geet d'Kommissioun och mat op dee Wee, awer net op all de Punkten. Verschidde Virschléi, déi d'IGP selwer formuléiert huet, huet d'Kommissioun fir sech net iwwerholl. Dat hei war elo, wéi gesot, e bësse méi am Detail, eng méi breet Vue op d'Aarbecht vun der IGP, zum Deel kombinéiert mat eegene Virstellungen vum Generalinspekter a vu senger Mataarbechter.

D'Vue op d'Aarbecht vun der IGP war awer net bei jiddwerengem déiselwecht. Wann een aner Leit an der Kommissioun héieren huet, hunn déi net onbedéngt déiselwecht Appréciation vun der Qualitéit vun der Aarbecht gemaach, a si hunn och net onbedéngt déiselwecht Appréciation gemaach op deene Punkten, déi ee kéint behiewen.

Ech huelen als éischt d'Direction générale de la Police, déi net zu Onrecht drop higewisen huet, dass et mat Ofstand déi

meescht kontrolléierte staatlech Institutionen ass, déi mer kennen. Et gëtt eng ganz Rei extern Kontrollen. Et gëtt eng ganz Rei intern Kontrollen.

Déi extern sinn zum Beispill eng politesch Kontroll duerch d'Chamber an duerch d'Regierung. Et gëtt eng ganz Rei Regelen aus dem Code d'instruction criminelle, déi der Police applicabel sinn; Regelen, déi komme vun der Inspection générale de la Police. Et gëtt de Contrôle en matière de police militaire iwwert den Auditeur militaire, deen et jo och zu Lëtzebuerg gëtt. Et gëtt e Contrôle financier, et gëtt e Contrôle duerch d'Commission nationale pour la protection des données, et gëtt e Contrôle iwwert de Médiateur, iwwert den Ombudscomité fir d'Rechter vum Kand, iwwert de Conseil de l'Europe, iwwert d'Europäesch Unioun, iwwert d'Press, iwwert d'Öffentlechkeet an esou weider. Dat sinn effektiv eng ganz Rei Kontrollen, déi extern exercéiert ginn.

Intern sinn et der natierlech manner. Intern ass d'Kontroll haaptsächlech déi vun de Supérieurs hiérarchiques an duerch déi intern Regelen, déi opgestallt ginn, wéi zum Beispill d'Charte des valeurs, déi d'Police grand-ducale sech selwer ginn huet, an awer och duerch d'Formatiounen, déi eenzel Agente matmaachen.

Doriwwer eraus sinn déi disziplinaresch Kontrollen an der Police ganz streng, och wann d'Generaldirektioun drop higewisen huet, dass een zu Lëtzebuerg den Droit disciplinaire misst reforméieren. D'Police huet, fir ze étayéieren, wéi eescht d'Kontrollen am Moment scho bei der Police sinn, drop higewisen, dass tëschent 2004 an 2007 ronn 191 Affaires disciplinaires bannent der Police zu enger Sanktioun gefouert hunn. Dat sinn der an där Zäit fir d'Police eleng - fir d'Police eleng! - esou vill, wéi fir de ganze Rescht vun der Fonction publique zesummen! Et ass also scho bemierkenswäert, wéi vill Affaires disciplinaires et bannent der Police gëtt.

Dat ass an den Ae vun der Police och domadder begrënn, dass d'Qualitéit an d'Quantitéit vun de Kontrolle ganz héich sinn an dass och d'Cas d'ouverture ganz zahlräich sinn. Dass et also an der Police mat deem internen Disziplinarrecht relativ séier kann zu enger Sanktioun kommen, well ganz precis an exakt op de Comportement vun den Agenten opgepasst gëtt. D'Police huet och nach rappeléiert, dass e ganz groussen Deel vun deenen 191 Sanktiounen och nach an aller Regel fir méi kleng, fir sougenannte Sanctions mineures waren an net an der Regel fir gréisser Geschichten.

D'Police freet wéi gesot och, dass d'Gesetz vum 16. Abrëll 1979 iwwert d'Disziplin an der Force publique, déi souwuel fir d'Force militaire a policière gëllt, reforméiert gëtt. E Wonsch, deem sech d'Kommissioun och ugeschloss huet, well deen Text ass effektiv op ganz ville Punkte vereelt an ass mëttlerweil net nëmme vun der Realitéit, mä och vun anere Gesetzestexter schonn iwwerholl. Do drängt sech an den Ae vun der Kommissioun och eng Reform mat Sécherheet op.

Op d'Fro vun der Onofhängegkeet vun der IGP huet d'Generaldirektioun vun der Police allerdéngs geäntwert, dass si der Meenung wieren, dass déi Onofhängegkeet, déi domadder verfollegt géif ginn, an hiren Aen elo schonn zu engem groussen Deel Realitéit wier. D'Generaldirektioun huet och gewarnt virdrun, fir eng Paralyse kënnen ze riskéieren vum Polizeiparat, wann een nach weider contraignant Regele géif op d'Police droptässelen.

Mir hunn dat esou interpretéiert, dass d'Generaldirektioun net onbedéngt e Plädoyer derfir gehalen huet, fir eng IGP ze reforméieren an deem Sënn, dass se nach méi Onofhängegkeet de facto an de jure hätt vun der Police.

D'Procureurs d'État vu Lëtzebuerg a vun Dikrech waren och an der Kommissioun. Hir Analys huet ganz staark divergéiert vun där, déi zum Beispill d'IGP selwer vun hirer Aarbecht gemaach huet. Déi zwee Procureuren, déi do waren, hunn a relativ kloren an onmëssverständleche Wierder ausgedréckt, dass si der Meenung wieren, dass d'Generalinspektioun ganz kloer en Defizit hätt vun Onofhängegkeet, dass et e ganz kloren Defizit géif ginn u Kompetenz bei den Enquêteuren, déi an der IGP hir Aarbecht maachen. Dass also um Niveau vum Rekrutement a vun der Formation nach daitlech Verbesserungse misste gemaach ginn.

Déi zwee Procureuren hunn och verwisen op en Artikel aus der Zeitung „Die Zeit“, dee sech mat Enquêtes an Däitschland beschäftegt huet, wou d'Police hir Aarbecht net gutt gemaach huet a wou d'Kontrollmechanisme vun der Police och net fonctionnéiert hunn. De Fazit an deem Artikel war,

dass oft d'Policeinspektioun Enquëten éischter behënnert huet, wéi dass se gehol-lef hätt zu enger Wahrheitsfindung ze kom-men.

An et ass vun den zwee Procureure ge-mengt ginn, dass och hei zu Lëtzebuerg dat net onbedéngt anescht ze erwaarde wier. Och hei hätte mer, wat dat betrëfft, ganz kloer Defiziter an den Ae vun den zwee Pro-cureuren, déi och drop higewisen hunn - an dat ass en Émstand, dee mat der Policeor-ganisatioun ze dinn huet -, dass déi meescht vun deenen Affären, déi zu Rekla-matioune féieren, an aller Regel nuets statt-fannen.

Wann et also ëm Violencë geet, ëm Privation de liberté an aner Saachen nach, wou awer an aller Regel just déi jonk an onerfueren Agenten den Déngscht verrichten. Also do, wou d'Aarbecht vun der Police am schwie-regste riskéiert ze ginn, owes, do ginn an der Regel Agenten agesat, déi manner Er-fahrung hunn, an dat féiert dann an den Ae vun de Procureuren och noutgedrongen derzou, dass ee méi oft do Schwieregkeete kritt.

Dat ass eppes, iwwert dat och eng Kéier muss diskutéiert ginn, onofhängeg vun Tex-ter, onofhängeg vun externe Kontrollen. Dat doten ass e Fait, dee bannent der Police einfach generéiert, dass et zu méi Schwie-regkeete kënn, wann zu de schwieregste Stonnen déi Agenten um Terrain sinn, déi net déi meeschten Experienz hunn.

Fir ofzeschléisse mam Hearing, och d'Wuert fir d'Gewerkschaft vun der Police, déi sech an der Haaptsaach mat de Procédures dis-ciplinaires beschäftegt huet, fir drop hinze-weisen, dass hira Meenung no d'Rechter vun den Agenten, iwwert déi eng Enquête gemaach gëtt, net gewahrt sinn. D'Police-gewerkschaft huet den Ausdrock ge-braucht, dass se d'Géfill hätt, hir Agenten hätte manner Rechter wéi déi aner Leit, a si huet ganz staark insistéiert, dass een um Ni-veau vum Disziplinarrecht misst den Hiewel usetzen, wann ee wëilt eng Reform maa-chen, déi d'IGP géif betreffen.

Zu den anere Froen hat d'Gewerkschaft eng generell éischter méi positiv Appréciatioun. Datselwecht géllt och fir d'Association pro-fessionnelle vum Cadre supérieur vun der Police.

Mat all deenen doten Informatiounen huet d'Kommissioun sech un hir Aarbecht ge-maach. D'Kommissioun huet sech an der Haaptsaach mat engem Punkt ganz séier beschäftegt, nämlech mat deem vun der Onofhängegkeet vun der Police, woubäi déi Onofhängegkeet vun der IGP par rapport zu der Police méi séier ka benannt ginn, wéi se kann ëmgesat ginn. Mä d'Kommissioun ass wierklech der Meenung, dass et e Problem um Niveau vun der Onofhängegkeet gëtt.

Dee Problem besteet an der Haaptsaach doranner, dass d'Membre vun der IGP - of-gesi vun hirem Generalinspekter, deen net kann zrëck an d'Police goen -, dass also déi Leit, déi d'Police solle kontrolléieren, wës-sen, éischstens, dass se nëmmen deta-chéiert sinn an der IGP an dass se och, zweetens, wëssen, dass se eng Kéier mus-sen zrëckkommen an de Corps vun der Po-lice selwer. An dat ass e Punkt, dee fir d'Kommissioun ganz wichteg ass.

Den zweete Volet, dee wichteg war, ass dee vun de Kompetenze bannent der IGP. D'Kompetenzen un hira Spëtzt, awer och d'Kompetenzen hannendrun. D'Fro, déi vill diskutéiert gëtt, ass jo déi, wien d'IGP soll leeden. Ob dat éischter e Polizist soll sinn oder éischter e Magistrat oder e Jurist. D'Gesetz erlaabt jo am Moment eigentlech béides. Woubäi déi lescht Regierungen de Choix getraff hunn, e Polizist ze benennen. Mä d'Kommissioun huet gemengt, d'Fro dierft eigentlech manner sinn, ob et deen een oder deen anere wier, mä d'Kommis-sioun huet gemengt, dass d'Kompetenze vu béiden en permanence noutwendeg wieren un der Spëtzt vun der IGP.

Duerfir huet och d'Kommissioun propo-séiert, dass nieft dem Poste vum General-inspekter och de Poste geschafe gëtt vun engem Generalinspekter adjoint. Dat ass e Virschlag, wéi dee vun der Onofhängegkeet vun der IGP als komplett autonom Verwal-tung, deen och méi séier formuléiert ass, wéi realiséiert. Ech kommen elo nach kuerz op déi do zwee Aspekter - jo, well d'Zäit leeft geschwënn of -, fir op dee Punkt do ze kommen.

En drëtte wichtege Punkt ass dee vun der Reform vum Disziplinarrecht an der IGP.

D'Kommissioun proposéiert also an hire Konklusiounen un d'Regierung, eng kom-plett onofhängeg IGP doduerch ze organi-séieren, dass et fir hir Leit kee Retour méi gëtt an d'Police. Dat bedéngt awer, wann een déi Onofhängegkeet wëllt, dass ee fir déi Leit, fir d'IGP net onattraktiv ze maa-chen, awer och muss Konditioune schafe

bannent der IGP, fir sech weiderzeent-weëckelen, an och muss Konditioune scha-fen, fir aus der IGP kënnen an aner Verwal-tung vum Stat ze transferéieren.

Dat brauch en Deel legislativ Aarbecht, fir déi Ugläichunge vun de Carrière kënnen ze maachen. An dat brauch awer och effektiv eng Prime fir déi Leit, déi an d'IGP schaffe kommen, eng Prime, déi och an den Ae vun der Kommissioun da justifiéiert wier, wann ee géif eng extra Formation viraussetzen, notament e spezifeschen Exame bei der École de police, fir kënnen an d'IGP schaf-fen ze goen, beispillsweis e Stage an enger anerer Inspektioun an engem aneren eu-ropäesche Land. Alles dat si Qualifika-tionsfroen, déi och eng Prime an den Ae vun der Kommissioun kënnen justifiéieren an och dann doduerch sécherstellen, dass d'IGP net onattraktiv gëtt.

Well et ass kloer, dass bannent der Police méi Méiglechkeete sinn, seng Carrière ze dévèloppéieren. Deem muss ee Rechnung droen, wann ee wëllt, dass d'IGP kann at-traktiv bleiwen, obwuel se onofhängeg gëtt, an deem Sënn, dass et kee Retour an d'Po-lice méi gëtt.

D'Kommissioun proposéiert och, de Poste vum Directeur général adjoint ze schafen. An d'Kommissioun huet sech laang mat der Fro beschäftegt, wien da schlussendlech soll den Direkter sinn a wien den Directeur adjoint. Soll et d'office e Magistrat sinn? Oder soll et awer och kënnen e Polizist sinn?

No laangen Iwwerleeunge koum d'Konklu-sioun bei der Kommissioun, dass mer wei-derhin dem Regierungsrot wëllen déi Tâche iwwerloossen, am konkrete Fall opgrond vun den Nimm, vun de Kandidaturen, déi virleien, déi Décisioun ze huelen, wien den Direkter a wien den Adjoint gëtt. D'Kommis-sioun äussert awer um Prinzip eng Prefe-renz derfir, dass et de Magistrat oder den héich qualifizéierten Affekot wier, well mer mengen, dass dat en net onwichtegt Sym-bol awer wier fir d'IGP, wann déi Persoun géif d'Plaz vum Direkter këne besetzen. Mä wéi gesot, ënnert dem Stréch hu mer awer gemengt, et wär net onvirsichteg, op-grond vun de Kandidaturen dem Regie-rungsrot déi definitiv Décisioun ze iwwer-loossen. Woubäi et och fir de Magistrat kloer muss sinn, dass e muss kënnen d'Magistra-tur réintégréieren, wat fir de Polizist net de Fall wier. An d'Kommissioun proposéiert och eng Nominatioun op siwe Joer, déi renouve-label wier.

D'Formation och hannert der Spëtzt soll wéi gesot d'une façon générale verbessert ginn, fir dass déi Carriëren attraktiv këne bleiwe bei der IGP, mä och well et ëm Kom-petenz geet. E Punkt, dee jo notament d'Vertrieder vum Parquet bemängelt hunn. Mir musse wierklech vill Wäert dorop leeën an Zukunft, d'Formation initiale, d'Formation continue, also d'Erfahrung um Terrain kom-binéiert mat der Formation däitlech ze stäerken, well eng Direktioun vun der IGP ass och ëmmer nëmmen esou gutt wéi d'Qualitéit vun den Informatiounen, déi d'Enquêteure kënnen eropbréngen. An och do musse mer an den Ae vun der Kommis-sioun an den nächste Joren déi Verbesse-rungen un den Dag leeën.

Drëten a leschte Punkt vun de Konklu-siounen vun der Kommissioun, dat ass d'Dis-ziplinarrecht. D'Kommissioun proposéiert effektiv d'Gesetz vun 1979 grondleeënd a relativ rapid kënnen enger genereller Re-form ze ënnerzéien. D'Kommissioun propo-séiert awer och, dass am Kader vum beste-henden Disziplinarrecht d'Rechter vun den Agenten, déi an eng Enquête erageroden, à tort ou à raison, mä dat weess ee jo ëmmer eréischt herno, verbessert ginn doduerch, dass mer de Caractère contradictoire vun de Prozeduren endlech och do esou era-kreien, dass dat enges Rechtsstats würdeg ass.

A leschte Punkt zum Disziplinarrecht: D'Kommissioun ass och der Meenung, dass een d'Disziplinarrecht net soll aus der Hie-rarchie eraushuelen. Dat wier e Feeler. D'Disziplinarrecht an esou engem Corps wéi der Police muss onbedéngt och zur Verfügung vun der Direktioun stoen. Aller-déngs seet d'Kommissioun, deen Deel vum Disziplinarrecht, deen déi méi seriö Affäre betrëfft, deen Deel vun Disziplinarrecht also, wou Sanktiounen, déi passibel si vum Conseil de discipline, a Fro kommen, deen Deel soll an Zukunft d'office vun der Inspec-tion générale de la Police wouergeholl ginn.

An d'Inspection générale de la Police soll, wa si selwer Objet ass vun engem Doute oder engem Soupçon, dann dee Moment vum Conseil de Gouvernement aux Affaires disciplinaires kontrolléiert ginn.

Dat sinn am Résumé, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Konklusioune vun der Kommissioun, déi Der am Rapport

erëmfannt. Mir hunn och eng Motioun pre-paréiert. Déi dréit am Moment véier Ënner-schrëften. Den Här Henckes vun der ADR ënnerschrëft déi mat, dann huet se déi fën-nef gefroten Ënnerschrëften. Ech déposée-ren déi hei bei Iech, Här President,...

Motion 1

La Chambre des Députés,

- *considérant que la loi du 31 mai 1999 por-tant création d'un corps de Police grand-du-cale et d'une Inspection générale de la Po-lice aura bientôt dix ans;*

- *considérant que l'Inspection générale de la Police a su pendant ses dix premières an-nées d'existence devenir une institution glo-balement bien acceptée par les membres de la Police grand-ducale;*

- *considérant que des déficits sont néan-moins apparents et appellent des réformes;*

- *considérant le rapport détaillé élaboré par la commission juridique en application de l'article 91 du règlement;*

invite le Gouvernement

à prendre les mesures législatives néces-saires visant:

- *à donner un statut propre à l'Inspection générale de la Police et à l'établir en admi-nistration indépendante sous l'autorité di-recte du Ministre ayant l'Inspection générale de la Police dans ses attributions;*

- *à placer cette administration sous la di-rection d'un Inspecteur général et d'un Ins-pecteur général adjoint de l'Inspection gé-nérale de la Police;*

- *à arrêter que l'un(e) devra obligatoirement être un(e) magistrat(e) ou juriste ayant une solide expérience professionnelle en la ma-tière et à prévoir que cette personne devra avoir la possibilité de quitter l'Inspection gé-nérale de la Police et, le cas échéant, de ré-intégrer la magistrature à son rang tout en maintenant que la législation qui lui sera ap-plicable en matière disciplinaire reste celle de la magistrature;*

- *à améliorer les droits des agents de po-lice visés par une enquête disciplinaire, no-tamment en ce qui concerne l'accès au dossier et dans le but de garantir le carac-tère contradictoire de la procédure;*

- *à associer l'Inspection générale de la Po-lice à toute enquête judiciaire impliquant un membre de la police;*

- *à charger le commissaire du Gouverne-ment chargé de l'instruction disciplinaire de l'instruction de toutes les procédures disci-plinaires portant sur des cas de manque-ments au sein de l'Inspection générale de la Police;*

- *à moderniser le cadre légal fixé par la loi du 16 avril 1979 ayant pour objet la disci-pline dans la Force publique pour l'adapter aux évolutions intervenues depuis son en-trée en vigueur tant au niveau légal qu'au ni-veau structurel.*

(s.) Félix Braz, Alex Bodry, Colette Flesch, Jacques-Yves Henckes, Patrick Santer.

» **M. le Président.**- Merci, Här Braz.

» **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG), rappor-teur.**- ...an ech soen Iech Merci fir Är Op-mierksamkeet.

» **Plusieurs voix.**- Très bien!

» **M. le Président.**- Merci fir Äre Rap-port. Den éischten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Patrick Santer.

Discussion générale

» **M. Patrick Santer (CSV).**- Här Presi-dent, Dir Dammen an Dir Hären, als Aller-éischt wëlt ech dem Här Rapporteur Merci soe fir seng ausféierlech schrëftlech a mëndlech Berichter, déi och dat zrëckginn, wat an der Kommissioun diskutéiert gouf. D'Demande vun der grénger Fraktioun, dat war Enn 2007, fir eng Debatt iwwert d'Kon-trollmechanisme vun der Police a beson-nesch iwwert d'Inspection générale de la Police ze organiséieren, ass zu engem Zäit-punkt gemaach ginn, wou déi berühmt-berüchtegt Bommeleeër-Affär erëm héich Welle geschloen huet. D'Demande vun der grénger Fraktioun huet dann och spezifesch op déi Affär higewisen.

» Et bleift awer, dat wa verschidden Të-schefäll oder Nieweneffekter vun dëser Bommeleeër-Affär den Ausléiser vun dëser heiteger Debatt waren, war et zu kengem Zäitpunkt d'Intentioun vun der Commission juridique, fir direkt oder indirekt, geziilt oder net, eis an eng lafend Prozedur oder eng bestëmmten Affär anzemëschen. Dofir hu mer och de Froekatalog, dee mer deenen zoukomme gelooss hunn, déi mer de 7. Mee 2008 am Hearing empfaangen hunn,

op grondsätzlech Aspekter limitéiert. All Froen, déi mat enger Affär, wat fir eng Affär och ëmmer dat kéint sinn, ze dinn haten, goufen net zrëckbehalen. Et gehéiert sech net fir e Parlament, fir zu wat fir enger Affär och ëmmer geriichtlech oder polizeilech En-quëten ze maachen.

Et ass awer eis Aufgab fir ze kucken, noze-préiwen a gegebenenfalls och Propositiou-nen ze maachen, wat déi generell Aarbecht a Fonctiounsart a -weis vun engem Ser-vice, vun enger Verwaltung, an dësem Fall der Police an doriwwer eraus d'Inspection générale de la Police ugeet. An dat hu mer mat dësem Rapport gemaach.

Ech sinn dofir frou, datt mer de leschte Mët-woch de schrëftleche Rapport unanime konnten an der Commission juridique un-huelen. Déi sachlech an objektiv Diskus-siounen, déi mer net nëmme mat den Ac-teuren um Terrain an deem Hearing, dee mer organiséiert haten, mä och duerno ën-ner eis an der Kommissioun haten, bezeie vun der Wichtigkeet an der Serenitéit vun deene Sujeten, déi mer ausgesicht haten.

D'Police an engem Rechtsstat huet eng eminent wichtig Roll. D'Poliziste sinn déi, déi stänneg a Kontakt mat de Bierger sinn. Si sinn déi, un déi d'Bierger sech wennen, wa se Affer vun engem Verbrische gi sinn oder wa se engem eppes virzwerfen hunn. Vun engem chronologesche Standpunkt aus gesinn, sinn d'Polizisten déi, déi als Éischt optriede fir den Ordre public anzeha-len, sief dat an hira Missioun vu Police ad-ministrative, dat heescht éier eng Strofdot begaange ginn ass, oder als Police judi-ciaire, wa bis eng Strofdot begaange ginn ass.

Dofir ass et wichtig an noutwendeg, datt d'Police net nëmmen déi materiell a per-séinlech Moyenen huet, mä och juristesch spezifesch Befugnisser huet, fir hira emi-nent wichtiger Roll am Stat gerecht ze ginn.

E Polizist, wann en an där Capacitéit han-delt, an nëmme wann en an där Capacitéit handelt, muss Rechter zouerkannt kréien, déi méi wäit ginn, wéi déi vun alle Bierger. Wien awer och zousätzlech Rechter huet, kritt och zousätzlech Flichten.

Dës zousätzlech Flichte sinn duebel. Si si fir d'éischt juristescher Natur. Bei der Ausféie-rung vun hira Aarbecht mussen d'Poliziste sech un déi am Gesetz festgehalten oder vir-geschriwwe Bedéngungen a Prozeduren halen. E Polizist steet net iwwert dem Ge-setz. D'Flichten, un déi d'Police sech ze ha-len huet, sinn och moralescher Natur. Well d'Polizisten am stänneg Kontakt mat de Bierger sinn, verkierpert all eenzelne Polizist de Corps vun der Police. D'Feelverhale vun engem wierkt sech op dee ganze Corps aus.

Wa se och keng einfach Aarbecht hunn a mat Situatioune konfrontéiert ginn, déi net ëmmer einfach ze verdroe sinn, muss hiert Verhalen einfach exemplaresch sinn. An do, dat kann een ni genuch ënnersträichen, ass all Polizist gefuerdert. Héiflechkeet, déi ele-mentaarst Héiflechkeet nom Motto: Moien, Merci an Äddi. D'Ausübe vun hire Rechter nëmmen zu professionellen Zwecker, an net an engem eegenen Interessi, eng Selbstdis-ziplin, Maîtrise de soi, dat sinn déi elemen-taarst Regeln, soe mer, den absolute Mini-mum a Saache Behuelen. D'Police soll an hira Aart a Weis, wéi se mam Bierger ëm-geet, Beispill sinn, wéi een et soll maachen, an net Beispill sinn, wéi een et net soll maa-chen. An nach eng Kéier: Den Image - op gutt Lëtzebuergesch gesot - vum ganze Corps vun der Police gëtt vum falsche Be-huele vun engem Eenzege geschiedegt.

Aus deene Grënn ass et och wichteg, datt et Kontrollinstanze gëtt, déi d'Police iwwer-waachen. Dat ass net nëmmen d'Inspection générale de la Police, op déi ech wäert nach ze schwätze kommen. Dat si fir d'éischt eng ganz Rëtsch vun aner Kontroll-mechanismen. Déi eng sinn intern, wéi den hierarcheschen oder den disziplinaresche Wee. D'Police huet eng hierarchesch, eng militäresch organiséiert Struktur, an dës Struktur ass déi éischt bal - ech wëll soen -, déi natierlech Kontrollinstanz, déi et an der Police gëtt.

An dësem Zesummenhang, wéi den Här Rapporteur et och gesot huet, sollt nach erwähnt ginn, datt dat heitegt Disziplinar-rechtgesetz vum 16. Abrëll 1979 an der

Force publique net méi den aktuelle Begebenheete Rechnung dréit. Den Avant-projet de loi wier, esou gouf eis emol gesot, an der Maach, mä géif iergendwou hänke bleiwen. Datt dësen Avant-projet de loi soll finaliséiert ginn an op den Instanzewee bruecht ginn, ass awer wichteg. Eng ganz Rëtsch vu Bestëmmungen an der Prozedur an och am Strofekatalog mussen op d'Lee geholl ginn.

D'Regierungsmembere fir d'Force publique - Arméi a Police - sinn zoustänneg a musse derfir suergen, datt an deene beschtméiglechen Délaïen e Projet de loi an dëser wichteger Matière an d'Chamber soll age-recht ginn.

Et gëtt awer och eng ganz Rei vun externe Kontrollorganer. Dat ass déi politesch Kontroll iwwert dës Chamber an d'Regierung; d'Kontroll a Saache vu Police judiciaire duerch de Code d'instruction criminelle, d'Policegesetz an e spezielle Stroferegime vun den Officiers de police judiciaire; eng Kontroll a Saache Police administrative duerch de Comité de prévention, an eng obligatoresch Informatioun vum Parquet, wann extraordinär Evenementer virkommen. Dat ass eng Kontroll a Saache Police militaire duerch den Auditeur militaire, dat ass eng finanziell Kontroll. Dat ass eng Kontroll a Saachen Datschutz. Dat ass eng Kontroll bei de Retours forcés duerch den Ausseministère an déi onofhängeg Observateuren. Dat ass eng Kontroll duerch de Médiateur an den Ombudscomitée fir d'Rechter vun de Kanner. Dat ass eng Kontroll vun internationalen Instanze wéi dem Conseil de l'Europe, d'Europäesch Unioun am Kader vu Schengen, an dat ass eng méi generell Kontroll iwwert Polizeigewerkschaften, iwwert d'Press an am grouss Ganzen iwwert d'Öffentlecheet. Dobäi kënnt nach d'Inspection générale de la Police, d'IGP, déi d'Kärstéck vun dësem Rapport bilt.

D'IGP ass duerch d'Policegesetz vun 1999 geschafe ginn. Zéng Joer duerno ass et un der Zäit, dës deemools nei geschafen Institution op hir Resultater a Funktiounsart a -weis ze iwwerpräiwen. Eppes muss ee vir-ausschécken: Dës nei Institution huet sech gutt organiséiert a fonctionnéiert och gutt. D'Leit an der IGP maachen hir Aarbecht seriö a gewëssenhaft.

Wat sinn d'Missiounen vun der Inspection générale de la Police? Den Här Rapporteur huet déi Missiounen a Kompetenze beschriwwen, esou kann ech mer et erlaben, se hei nëmme kuerz ze beschreiwen. D'Inspection générale de la Police steet ënnert der Autoritéit vum Justizminister an ass eng eegen, onofhängeg Organisatioun, déi getrennt ass - oder Verschiddener géife soen: soll sinn - vun der Police.

D'Inspection générale de la Police huet, niewent aner Fonctiounen wéi bei der Formation continue vun de Polizisten, déi ze begleeten oder Statistiken opzesetzen, dräi grouss Missiounen: éischten, Kontroll vun der Legalitéit. Huet d'Police hir Aarbecht konform zum Gesetz an de Prescriptions de service gemaach?

An dësen Affären, och Enquêtes administratives genannt, geet et haaptsächlech ëm d'Behuele vu Polizisten, d'Héiflechkeet, d'Selbstdisziplin an esou weider; geet et ëm d'Anhale vun de Prozeduren, zum Beispill bei enger Identitéitskontroll, oder ëm eng Verweigerung, eng Plainte niddereschreiwen - do muss een nach eng kéier soen, all Bierger huet d'Recht, wann hien eng Plainte mécht, datt déi Plainte och soll niddergeschriwwen ginn. Oder et geet ëm eng schlecht Organisatioun vun der Police oder de Servicer wéi zum Beispill schlecht geschriwwen Rapporten oder e schlecht fonctionnéierenden Accueil an de Kommissariat.

A sengem Rapport fir 2006 huet d'Inspection générale de la Police festgehalen, datt zwee Drëttel vun deene Reklamatiounen fir dat Joer 2006 - et waren der 94 - begrënnt waren. Aacht Dossiere goufen och 2006 un de Parquet weiderginn.

Niewent der Kontroll vun der Legalitéit gëtt et zweetens eng Kontroll vun der Qualitéit. D'Inspection générale de la Police kann Etüde maachen oder Auditen, fir ze iwwerpräiwen, wéi déi verschidde Servicer vun der Police fonctionnéieren an organiséiert sinn. 20 esou Etüden oder Audit goufe säit 2000 gemaach. Hei gi Léisungsvorschläg un d'Polizeidirektioun gemaach. Mängel si bei

der Kommunikatioun, der Kollaboratioun an der Koordinatioun tëschent Servicer oder bei der Formation continue opgefall, a Léisunge goufe virgeschloen.

Dës Etüden an Audit gi vun der Inspection générale de la Police op Ufro vum Justizminister oder dem Procureur général de l'État gemaach. Der Meenung vun der Kommission no missten och de Generaldirekter vun der Police, aner Ministèren oder Institutionen wéi de Médiateur oder d'Commission consultative des droits de l'Homme beim Justizminister intervenéiere kënnen, fir eng Etüd oder en Audit vun der IGP an Opdrag ze ginn.

Drëtten. No der Kontroll vun der Legalitéit a vun der Qualitéit kënnt d'Kontroll als Autorité judiciaire op Demande vum Procureur général d'État oder vun engem vun engem Procureur d'État. 2007 waren dat 27 Fäll, wou e Member vun der Police beschëllegt gouf, géint d'Strofgesetz verstouss ze hunn, sief dat iwwer Menacen, Coups et blessures an esou weider.

Här President, aus deem, wat ech elo grad gesot hunn, hutt Dir gemierkt, datt d'Inspection générale de la Police keng Kompetenz huet a Saache vun Disziplinaraffären, wou et natierlech net zu enger strofrechtlecher Enquête kënnt. D'Disziplinaraffäre gi vun der Police duerchgefouert. Dat waren der 2007 64 géigeniwwer 37 am Joer 2006 a 44 am Joer 2005.

Datt d'IGP an deenen Affären ausgeschloss ass, ka seng Grënn hunn. Eiser Meenung no misst awer och d'Inspection générale de la Police an deene graven Disziplinaraffären, déi virun e Conseil de discipline kommen, mat ageschalt ginn. Esou géife mer d'Kompetenz vun der IGP zwar ausweiden, mä d'IGP géif fundamental an hirer Missioun bleiwen, déi se 1999 krut, an zwar d'Kontroll vun der Police ze maachen.

Wa mer scho bei den Disziplinaraffäre sinn, solle mer och e puer Wieder iwwert den Accès zum Dossier duerch e beschëllegte Polizist verléieren. Am Kader vun der Orientationsdebat, déi mer virun 18 Méint hei an dësem Plenum organiséiert hunn - dat war d'Orientationsdebat iwwert d'Sécurité intérieure -, hat d'Commission juridique sech staark gemaach, fir datt den Accès zum Beschëllegten an enger strofrechtlecher Affär zu sengem Dossier soll verbessert ginn, an dat am Sënn vun der Égalité des armes oder enger richteg kontradiktorscher Prozedur. Datselwecht an aus deene selwechte Grënn muss sech och an den Disziplinaraffäre vun der Police applizéiere kënnen.

De beschëllegte Polizist muss wëssen, firwat géint hien eng Affär ugefaange gëtt. Hie ka sech dat vläicht denken, mä dat geet net duer: Hie muss et wëssen. Froen, wéi zum Beispill: „Firwat sinn ech hei?“ - d'äerf et net ginn. Nëmme duerch e geregelten Accès zu sengem Dossier kann e Polizist sech géint eng Beschëllegung uerdentlech wieren. Dat ass eng vum Rechtsstat diktiert Flicht.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Inspection générale de la Police beschäftegt dräizéng Persounen: eelef Polizisten an zwee Universitären. D'Inspection générale de la Police beschäftegt also Polizisten, fir d'Police ze kontrolléieren. Dat kann erstaunlech sinn, zumools - wéi ech dat virdru gesot hunn - d'Inspection générale vun der Police onofhängeg ass.

Ass d'Inspection générale dann nach wierklech esou onofhängeg? Déi eelef Polizisten ënnerstinn dem Generalinspekter, also dem Chef vun der Inspection générale de la Police. Si sinn awer nëmme an d'Inspection générale de la Police détachéiert ginn a kënnen esou zu jiddwer Zäit erëm zrëck an d'Police réintégréiert ginn, wa sech do fir si eng bestëmmte Plaz opmécht. Ouni datt dat an engem bestëmmte Fall, an enger präziser Affär zu iergendwéi enger schlechter Kontroll gefouert hätt, gëtt et e latenten oder e potenziellen Interessenkonflikt. An deen Interessenkonflikt, och, wann e sech bis elo net realiséiert huet, kann der Glafwierdegkeet vun der Kontroll duerch d'Inspection générale de la Police schueden.

Op där anerer Säit muss een awer och zwou weider Considératiounen mat an d'Reflexioun afléisse loossen.

Éischten ass d'Inspection générale eng kleng Verwaltung mat manner Promotiounsméiglechkeete wéi der Police. Et kann een och e falsche Choix gemaach hunn a wëllen zrëck a säin Urspongscorps goen.

Zweetens mussen an der Inspection générale Leit schaffen, déi genee wëssen, wéi d'Police schafft a besonnesch, a wat fir schwéier stressfördernde Situatiounen e Polizist sech ka befannen an eventuell muss handeln.

De Kontrolleur muss wëssen, ënner wat fir enge Bedingungen e Kontrolléierten huet missen handeln, fir feststellen ze kënnen, ob e gutt oder schlecht gehandelt huet no de Kritären Nécessité, proportionnalité et subsidiarité. An déi léiert een net einfach esou an de Bicher. Dat muss ee wëssen. Dat muss ee kennen.

D'Onofhängegkeet vun der Inspection générale stäerken, heescht, datt d'Personal vun der Inspection générale géigeniwwer der Police onofhängeg ass. Dës Onofhängegkeet heescht net, datt d'Personal hir ganz Carrière muss an der Inspection générale verbringen, mä si mussen iwwer e Changement de carrière fueren. Si kënnen awer net, wéi den Här Rapporteur dat gesot huet, erëm zrëck an d'Police goen, soss géife mer erëm op deen - wéi ech gesot hunn - latenten oder potenziellen Interessenkonflikt zrëckkommen.

D'Zivilpersonal soll och an deem Sënn gestärkt ginn, datt si de Statut vun engem Officier de police judiciaire mat deenen zougehéierende Rechter, mä och Flichte kréien. D'Prime an d'Ausbildung kéinten och d'Inspection générale de la Police méi attraktiv maachen. An ech verweisen do op de schrëftlechen a mëndleche Rapport vum Kolleg Félix Braz.

Här President, un der Spëtzt vun der Inspection générale de la Police steet haut e Generaldirekter, deen aus der Police kënnt an deen no senger Dëngschtzäit an der Inspection générale de la Police net méi zrëck an d'Police d'äerf goen.

Déi Proposen, déi den Här Rapporteur virdun erkläert huet, an zwar, datt mer virschloen, e Generalinspekter an en Adjoint ze hunn, wou deen een - Direkter oder Adjoint - aus der Police, an deen aneren - Adjoint oder Direkter - een aus der Magistratur oder ausgebildete Jurist ass, riichte sech net géint déi heiteg oder déi viregt oder déi nächst Direktioun, déi eng exzellent Aarbecht geleescht hunn. Zumools, wat déi viregt an déi heiteg Direktioun ugeet - vun där nächster weess ech jo nach näischt.

Dës Virschléi zilen doropshin, fir datt d'IGP a senger Onofhängegkeet vun der Police soll gestärkt ginn, mä och esou eng gewësse Kontinuitéit u senger Spëtzt kritt. E stännege Wiessel un der Spëtzt vun enger esou wichteger Institution dängt der Aarbecht vun der Inspection générale net.

Wien elo grad an engem bestëmmte Moment Generalinspekter oder Adjoint gëtt, e Polizist oder Magistrat, Magistrat oder Jurist oder e Polizist, muss vu Fall zu Fall gekläert ginn, wann d'Kandidature bis virleien. Mä eppes ass sécher: Et geet dorëms, Leit ze nennen, déi Erfahrung op dësem Gebitt hunn. E Jurist, dee keng Erfahrung a strofrechtlechen Affären oder polizeilecher Aarbecht huet, wär bestëmmt eng Fehlbesetzung.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Konklusiounen vun der Commission juridique, déi am Rapport an an där vum Rapporteur virbruechte Motioun festgehalen goufen, mussen nach juristesche preziséiert ginn. Et si Leitinnen, déi sech net nëmme un déi heiteg, mä besonnesch un déi nächst Regierung wenden. Déi genau Modalitéite souwuel vum Standpunkt vun der Police oder Inspection générale, mä och vum Aspekt Fonction publique hier - fir de Changement de carrière zum Beispill - mussen nach am Detail ënnersicht ginn. Et ass eng Orientationsdebat, an eis Konklusiounen mussen och an deem Kader gesi ginn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Vertrauen ass gutt, Kontroll ass besser, kéint ee bal hei soen. Besser wier awer folgende Saz: D'Vertrauen ass noutwendeg, d'Kontroll ass et och. D'Vertraue vun de Bierger an d'Police, d'Vertrauen tëschent der Police an der Inspection générale, dat si grond-sätzlech Bedingungen, déi mussen agehale ginn, wat d'Fonktiounsart a -weis vun der Police betrëfft. Kontrollinstanzen sinn duerfir net iwwerflësseg, well se um Enn vum Dag zu engem méi groussen Vertrauen zur Police an hirer Aarbecht féieren.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Santer. Den honorabelen Här Bettel huet elo d'Wuert fir d'demokratesch Fraktioun.

» **M. Xavier Bettel (DP).** - Här President, ech soen lech Merci. Fir d'éischt wëll ech dem Här Braz, awer och dem Här Santer Merci soen, well mer et fäerdeg bruecht hunn, an eiser Kommissioun awer eng ganz sachlech Diskussioun ze hunn iwwer e Sujet, dee bestëmmt net ganz einfach war, wou mer haut jo och Propositionen hunn, wat jo awer och wichteg ass, fir no zéng

Joer kënnen eng Institution eng kéier ze analyséieren an ze kucken, wéi ee se ka verbesseren.

Den zéngten Anniversaire ass sécher do en Ulass, fir e Bilan ze maachen, mä et sinn awer aner Saache gewiescht, déi och d'Urgence invoquéiert hunn. Eng Saach, esou wéi et scho virdru gesot ginn ass, ass d'Affär „Bommeleer“, wou ganz vill iwwert d'IGP geschwat ginn ass.

Ech erënneren un eng Question parlementaire, déi ech gestallt hunn de 15. Januar 2008 un eise Justizminister, nodeem justement op enger Pressekonferenz de 25. November 2007 mam Här Biever an duerno och am Échange de vues, déi mer bei eis an der Chamber haten, gesot ginn ass, dass eng Filature organiséiert gi war am Kader vun de Bomben-Affären, ouni dass den Untersuchungsriichter deemools jo informéiert gi war. Wéi mer dunn déi Explikatiounen kritt hunn, huet de Justizminister jo och gesot, dass hie géif d'IGP mandatéiere fir eng Enquête ze maachen, fir ze kucken, wat do geschitt wier, an dass déi Enquête och misst vun neutrale Leit gemaach ginn.

De Problem war: Wat sinn neutral Leit, wann Der Leit do sëtzen hutt, déi deemools bei der Affär derbäi waren? An iwwerhaapt konnt ee sech d'Fro stellen, wie vun deene Leit, déi haut bei der IGP sinn, kee Lien op jidde Fall haten oder kéinte kréie mat deene Leit, mat deene se schaffen oder kéinten nach eng kéier zesumme schaffen.

An do krut ech och eng Äntwert vum Här Minister, dee mer gesot huet, dass hien insistéiert hätt, fir dass déi Persoun net sollt deemools fir d'Police geschafft hunn, an dunn huet hie mer och gesot: «Si néanmoins l'honorable Député, ou son groupe politique, n'a pas confiance dans le travail des fonctionnaires ainsi mandatés, je marque d'ores et déjà mon accord à ce que des experts étrangers soient chargés d'une mission...» An dunn huet hie gesot, mir sollten déi Leit nennen.

Ech ka mech awer erënneren un dee Rapport, Här President, deen am Fong net vill bruecht huet. Also, en huet gesot, et wier dat an dat dat deemools geschitt. A wann ech mech awer erënneren, dann ass awer en anere Rapport komm, deen net e Rapport war, mä einfach e Courrier, dee vum Procureur Biever geschéckt ginn ass un de Justizminister, deen awer wéi eng Bomm ageschloen huet an och nach souger derzou gefouert huet, dass den Här Reuland an den Här Stebens jo vun hirer Fonctioun démettéiert gi sinn.

De Rapport vun der IGP sollt jo awer déi Pièce maîtresse sinn doriwwer, wat deemools geschitt war. An op jidde Fall d'Konklusiounen, wann een déi liest vun der IGP an deem doten Dossier an dem Rapport an an deem Courrier vum Här Biever: Ce ne sont pas les mêmes conclusions! Ce ne sont pas les mêmes conclusions! Ech mengen, dat soll een net vergiessen.

Dann huet ee sech heiansdo d'Fro gestallt, ob et wéi an engem Supermarché wier, dat heescht, et géif ee lénks eppes plécken oder riets eppes plécken, dat heescht, heiansdo ass d'IGP kontaktéiert ginn an heiansdo ass se net kontaktéiert ginn. Ech ginn lech elo d'Fall vun Offizéier, ech zitieren elo keen, mä wou awer Affäre gemaach gi sinn, do ass d'PJ mandatéiert gi fir déi Affären ze maachen. Ass do en Doute gewiescht vum Procureur vis-à-vis vun der IGP? Oder firwat sinn déi verschidden Affäre vis-à-vis vun Offizéier net vun der Inspection générale vun der Police gemaach ginn, mä vun der PJ?

(**Interruption**)

Här President, den Här Santer stellt mer eng Fro: Ech si weder Affekot vun deem Här, deen inculpéiert ginn ass, dee vun der Police selwer, dat heescht op d'mannst vum Parquet, Faité reprochéiert kritt. Do kéint ee sech zwar Froe stellen - ech si ganz frou, Här President, dass den Här Santer mech dorop opmierksam gemaach huet - iwwert d'Äntwert, déi meng Kollegein, d'Claudia Dall'Agnol, kritt op déi Fro, déi se gestallt huet iwwert déi Sanktioun iwwerhaapt. Well et soll een net vergiessen, dass an deenen doten Dossier en Direkter vun der Police judiciaire jo Informatiounen net weiderginn hat un de Parquet.

Mir kräien hei net Bescheed gesot, wat do geschitt ass. Ech si ganz averstanen, et sinn Décisiounen, déi d'Justiz oder elo d'IGP oder de Minister muss huelen, mä et wier awer interessant,...

» **M. le Président.** - Här Bettel, erlaabt Der eng Tëschefro vum honorabelen Här Santer?

» **M. Xavier Bettel (DP).** - Selbstverständlich, Här President!

» **M. Patrick Santer** (CSV).- Ech wollt den Här Bettel just froen, ob hie sech net mam Gebai geiert huet, an hien dat net an enger Cité judiciaire misst virdroen, amplaz an der Cité judiciaire Saachen iwwer politesch Affären ze plädéieren. Hei kann hie roueg iwwert de Rapport vum Här Braz diskutéieren.

» **M. Xavier Bettel** (DP).- Oder Äre Rapport. Dir hutt jo en zweete gemaach.

» **M. Patrick Santer** (CSV).- Genau.

Den Här Justizminister, ass kee Riichter. Mir sinn och net Riichter. Dofir froen ech den Här Bettel, ob hie sech net mam Gebai geiert huet an hei net an der Cité judiciaire zu enger bestëmmter Affär wëllt plädéieren.

» **M. Xavier Bettel** (DP).- Här President, ech si ganz frou, dass den Här Santer mer déi Fro stellt, well leider ass nach ëmmer - dat, wat hie virdru gesot huet - d'Responsabilité politique an deem heiten Dossier net déi vun engem Riichter oder vum Polizist, mä nach ëmmer vun engem Här Minister. An den Här Minister, deem hei vis-à-vis vu mir sëtzt, ass nach ëmmer de Minister, deem zoustänneg ass fir d'Justiz a fir d'Police.

(Interruption)

Ech weess, Här Santer, dass et och schwéier ass, wann een dem „Tageblatt“-Artikel no 30% vu senger Zäit Justizminister ass, dann ass et schwéier sech zu 100% ëm d'Dossieren ze këmmere. Dat huet den Här Frieden jo an engem Artikel am „Tageblatt“ gesot; 30%. Dat steet hei am Artikel. Ech zitëiere just.

Ech wëll lech just soen, Här Santer: Wa mir de Justizminister eng Kéier géife kréien, misst deem 100% Justizminister sinn! Et ass kee part-time Job fir Justizminister ze sinn.

(Interruption)

» **M. le Président**.- Här Bettel, loosst lech elo net hei aus dem Konzept bréngen.

(Hilarité)

Féiert Dir roueg Är Ausféierunge weider a reegt lech net op.

» **M. Xavier Bettel** (DP).- Här President, dowéinst misst ee sech d'Fro stellen, wéini d'IGP oder wéini d'PJ misst Enquête maachen. An deem heite Fall sinn ech frou, dass mer jo zréckbehalen hunn, dass d'IGP soll an Zukunft och d'Enquête maachen.

Mä dat heescht, et soll een net op där enger Sait eng Prozedur hunn, an op där anerer Sait eng aner Prozedur. Dat mécht, wéi wann een an där enger oder an där anerer Form keng Confiance hätt. Dofir steet och an der Motioun, déi mer jo - dat hoffe mer - dann elo stëmmen: «à charger l'IGP de toutes les enquêtes disciplinaires visant des faits passibles du Conseil de discipline et ceci pour toutes les carrières (officiers, inspecteurs, brigadiers et le personnel civil)».

Här President, et kéint een hei dräi Punkten ervirhiewen, déi an deem heite Rapport ganz wichtig sinn an deene Punkten, déi mer decidéieren.

Dat ass éischtens, dass een Direkter en Directeur adjoint gëtt, an dass ee vun deenen zwee e Magistrat oder e Jurist ka sinn an deem aneren e Polizist. Et ass wichtig, dass och vis-à-vis vun der Indépendance vun dëser Administratioun net nëmmen déi Plaze vun Offizéier vun der Police grand-ducale besat sinn an dass een och do eng Persoun huet, déi ausstehend ass vis-à-vis vum Corps vun der Police grand-ducale.

Firwat soen ech dat? Et huet ee jo d'Gefill - an dat ass och am Fong deem zweete Punkt, deem ee kann hunn -, dann ass een eng Kéier bei d'Police- an d'Offiziéisch-Carrière gaangen, dann ass een e bëssen an d'IGP gaangen, dann ass een zréckgaang. Et konnt ee jo dem Text no vun där enger Plaz op déi aner goen.

Wat misst ech soen, wann ech Enquêteur wier bei der IGP an elo misst ech géint de Generaldirekter oder iergendee vun den Offizéier eng Enquête maachen an dann nees zréck bei d'Police goen? Ech wier jo bestëmmt net deem, deem herno eng fulgurant Carrière géif maachen, wann deem um Personalbüro mäin Numm géif gesinn. Dee géif do schonn e rout Duch gesinn.

Ech ka mer et virstellen, wann den Numm „Bettel“ da géif do stoen, dass dat souwisou schonn eng Ursach wär,...

(Hilarité)

...fir net grouss Carrière am Betrib ze maachen. Mä bon.

Ech soe just, Här President, dass et awer net méiglech ass - „Jeu des chaises musicales“ hu mer dat als Kand genannt -, dass ech dann eng Kéier hei souz, an da wupps souz ech op där anerer Sait. Dat geet net! Oder et geet een an eng Instanz, déi d'Inspection générale vun der Police ass, an ech kontrolléieren do an ech hu meng Indépendance, an de Risque ass null, dass ech nees zréck muss bei déi vis-à-vis sëtze goen, oder grad deem säin zweete Mann ginn, nodeem ech enquêtéiert hunn. Wat elo de Fall ass bei der PJ an engem Dossier, wou eng Persoun géint d'Leit enquêtéiert huet an dann duerno awer nees deem Offizéier zréckkritt.

Dat ass net gutt, Här President! Et soll een och vermeiden, dass esou Fäll kommen, dass een, dee selwer eng Procédure disciplinaire hat, duerno nach vläicht Supérieur gëtt oder op jidde Fall an enger Abteilung schafft mat Leit, vis-à-vis vun deenen hie selwer duerno och enquêtéiert huet.

Dowéinst sollt dee Retour onméiglech ginn. Dat heescht, dass wann ee sech eng Kéier entscheet huet bei d'IGP ze goen, een och bei der IGP seng Carrière mécht, oder duerno op jidde Fall an enger Administratioun affectéiert gëtt. Ech si frou, wann dës Chamber och an dëser Motioun duerno de Minister freet, fir dass mer an déi Richtung ginn, fir dass dee Jeu de chaises musicales ophält, a virun allem och déi richtig Indépendance, andeems éischtens - ech hunn et scho gesot - net nëmmen Polizisten, mä och Leit vu baussem do erakommen; an zweetens, virun allem, dass déi Persounen, déi dobanne sinn, net zréck bei d'Police ginn.

Et muss ee sech d'Fro stellen, ob et elo fir e ganz jonke Polizist interessant ass, fir bei d'IGP ze goen. D'Erfahrung ass och vläicht net do, wann een direkt als éischte Poste bei d'IGP géif goen. Et ass kaum dat, wat sech e Polizist virstellt, wann hie bei d'Police schaffe kënnt, fir do eng ganz Carrière bei der IGP ze maachen. Ech mengen, dass schonn en Enquêteurstitel wichtig wär, fir op jidde Fall bei d'IGP schaffen ze kommen, an dass déi Meesch, déi och do sinn, sollen Enquêteursqualitéiten hunn.

Dann, Här President, dee leschte Punkt, dee fir mech och ganz wichtig ass, dat ass deem drëten. Dat ass den Accès aux dossiers. Et gëtt jo näischt méi Schlëmme, wéi geruff ze ginn an ongeféier ze wëssen ëm wat et geet, mä net wësse wat genau et ass an ëm wat et ka goen, an dann nach - an dat ass dat Schlëmmst - duerno ze mengen et géif een als Zeie gehéiert ginn an dass duerno deem Dossier awer kann um Geriicht gebraucht ginn, wou de Parquet eng Affär géint de Polizist mécht. Dat geet net!

Oder ech gi gehéiert als Informatioun, oder ech gi gehéiert als Zeien, oder ech gi gehéiert als Inculpé. Mä ech kann net bei eng Inspection générale vun der Police geruff ginn an engem Dossier als Zeien, an dann duerno eng Affär gemaach kréien oder um Geriicht sëtzen a gesot kréien: Dir hutt dat deemools do an do an do als Zeien gesot, mä et ass jo duerno erauskomm, dass awer Reproche vis-à-vis vun lech kéint gemaach ginn an dass dat och kéint géint lech benotzt ginn. Dat ass e Bësse wéi an den amerikanesche Serien: Tout ce que vous pourrez dire pourra être retenu contre vous. Dat geet net, Här President!

Wat och ass, an dat kënnt och vum Här Resel, dee jo President vun der Polizeigewerkschaft ass: Si hu manner Rechter wéi aner Leit an deene Prozeduren. Iwwerall gëtt et de Prinzip, dass een en Dossier ka kucken. Et kritt ee souguer - also beim éischten Interrogatoire beim Untersuchungsrichter elo net, awer duerno kann een alles kucken. Et kritt ee Kopië vum Dossier, etc., etc.

Hei muss ech soen, bei der IGP, duerno wann den Dossier ganz fäerdeg ass, kritt een duerch den Untersuchungsrichter Asicht. Mä do sinn d'Nullitéiten. Wann Der do d'Devoirë wëllt froen, wann Der wëllt eppes nopréiwe loossen, dann ass ganz oft schonn ee Joer oder iwwer e Joer verjuppt, wou Der iwwerhaupt guer keng materiell Preuvë méi kënnt hunn. Ob dat ass an engem Parkhaus, fir ze kucken um wivill Auer wien eragaangen ass, ob et ass, fir ze kucken, ob aus enger Videokamera kann d'Kassette benotzt ginn, da kritt ee ganz oft gesot: Déi Kassett ass iwwerspilt ginn a mir hu keng Kopie méi dovunner.

Dofir ass et och ganz schued, dass een dann als Polizist, oder een, deem op jidde Fall bei enger Affär bei der IGP geruff gëtt, net d'Méiglechkeet huet, fir déi Tracen ze retracéieren.

Dann zum Schluss, Här President, sinn immens vill Affären, déi een dann als Polizist och gemaach kritt, wou een da geruff gëtt, wou een dann eng Affär gemaach kritt, déi dann awer am Fong als Dénonciations ca-

lornieuses kéinte qualifizéiert ginn. Dat heescht, ech gi geruff an duerno kënnt näischt eraus, mä dann ass et hei: D'Affär ass fäerdeg. De Polizist, wann hien da gären eppes hätt oder wann hie gären eng Prozedur wëllt, muss hien en Affekt huelen, op d'Gericht goen, eng Plainte maachen oder eng Citation directe, fir iwwerhaupt kënnen de Schued anzekloe fir - tëschent Klammeren - déi ganz Emmerdementer, déi hie gemaach kritt huet während enger ganzer Prozedur. Dat geet net!

Här President, wéi gesot, mir si frou iwwert dee Rapport, deem hei vum Här Braz presentéiert ginn ass. Selbstverständlech si mer och mat deene Punkten averstan vun der Motioun. Wéi gesot, den zéngten Anniversaire ass net d'Occasioun eleng fir do Reformen an der IGP ze maachen, well et sinn nach aner Faktoren, déi ech hei ervirgehewen hunn.

Et ass wichtig: dass et an der IGP méi transparent gëtt, fir op jidde Fall au point de vue Incapacitéit vu Lénks oder no riets kënnen ze goen, dat heescht vun der Police bei d'IGP zréckzegoen; dass et net méiglech ass, dass nëmmen Polizisten do sinn, mä dass och eng aner Persoun soll dra sinn; an dann nach schlussendlech, dass d'Rechter vun deem engen a vun deem anere Polizist, déi bei d'IGP geruff ginn, garantéiert ginn.

Dat sinn déi dräi Punkten, op déi mer insitéiert hunn a wou mer frou si wann dës Chamber och unanime dës Texter wäert stëmmen, an da selbstverständlech, dass d'Regierung se och sollt duerchsetzen.

Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix**.- Très bien!

» **M. le Président**.- Merci, Här Bettel. Den honorabelen Här Alex Bodry huet elo d'Wuert.

» **M. Alex Bodry** (LSAP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech hat am Fong wëlles hei ervirzesträichen, dass no der Opreegung, déi eigentlech um Ursprung war vun der Demande vun der grënger Fraktioun, fir dëst Thema hei am Parlament zur Sprooch ze bréngen, elo méi Sérénitéit agezu wär. Nom Här Bettel senger Interventioun sinn ech awer net méi sécher, ob ech...

» **M. Xavier Bettel** (DP).- Dat ass mäi Bluttdrock!

» **M. Alex Bodry** (LSAP).- ...dee Substantiv hei nach ka gebrauchen.

Op jidde Fall, an der Kommissiounssitzung hate mer ganz sachlech Diskussiounen. Ech sinn och frou, dass mer déi Aarbechten an der Kommissioun net bäcléiert hunn do duerjer, dass ee probéiert hätt an e puer Woche Konkusiounen ze zéien, mä dass mer eis e bëssen Zäit gelooss hunn, och nodeem mer déi eenzel Acteure gehéiert hunn, fir eis definitiv eng Meenung ze bilden an eng Rei vun Orientatiounen ze ginn, wéi eng Reform vun der Polizeikontroll kéint an deenen nächste Joren ausgesinn.

Et ass evident, dass d'Polizei, andeem se eigentlech iwwert de Monopol verfügt, iwwert de legalen Asaz vun der Gewalt, muss eng speziell Kontroll kréien. Dat kann net anescht sinn.

Et ass och normal, fannen ech, dass d'Chamber sech mat där doter Fro beschäftegt. Dat och nodeem et elo knapp zéng Joer hier ass - néng Joer genau -, dass d'Gesetz vun „99 iwwert d'Fusioun vu Polizei a Kraaft ass, wat jo en neie Modus vu Kontroll vun der Polizeiaarbecht virgesinn huet. Et muss een also ënnerscheiden tëschent deem, wat virun 2000 war, an deem Modell vu Kontroll, deem ab dem 1. Januar 2000 gespilt huet, mat der Police grand-ducale.

Virdrun ass een dervun ausgegangen - an dat war drolegerweis ni contestéiert, obwuel et contestabel war; vläicht méi wéi dat, wat mer elo haut erëm a Fro stellen -, dass déi Kontroll am Fong intern leeft an dass sech drop verlooss ginn ass, dass doduerch, dass mer zwee Corpsen hunn, do eng gewësse géigesäiteg Kontroll och spilt.

Dat war zemoos fraglech, well zënter geraumer Zäit - zënter Jorzéngten - och schonn zum Beispill de Cadre supérieur commun war tëschent deenen zwee Corpsen. Dat heescht, dass et üblech war, dass Offizéier aus der Gendarmerie an der Police waren an ëmgekéiert. Dat war also üblech. Do war also ni eng strikt Trennung tëschent deenen zwee Corpsen, besonnesch och wat d'Spëtzt vun deene Corpsen ugeet.

Nach huet dat ni zu gréisseren Diskussiounen an och - schéngt et - ni zu gréisseren Skandalen gefouert. Esou dass mer eis elo mat deem System hei ofginn, deem de Législateur ab dem 1. Januar 2000 opgesat huet.

Wéi mer sengerzäit dat Gesetz vun „99 preparéiert hunn - ech ka mech e bëssen als ee vun de Papp vun där Organisatioun do bezeechnen -, huet sech natierlech direkt d'Fro gestallt: Wéi organiséiert een d'Kontroll vun där neier Police?

Fir eis war et relativ kloer, dass et net eleng kéint am interne Kader vun der Polizei oflafen. Mir hunn also och gesicht fir Modeller am Ausland ze fannen, wou aner Forme vu Kontroll duerchgefoert si ginn. U sech war sengerzäit de belsche Modell deem, dee mer als Ligne de conduite zréckbehalen hunn, fir ze soen: Mir schafen am Fong en neie Service.

Et kéint een och soen et wär eng nei Verwaltung, well u sech ass d'Inspection générale de la Police kee Bestanddeel vun der Police grand-ducale. Dat ass e Service, deem direkt dem zoustänneg Minister - deemools war et de Minister vun der Force publique; haut ass et de Minister vun der Justiz - ënnerstallt ass.

Also, et ass am Fong en onofhängege Service, deem direkt näischt mat der Polizei ze dinn huet. Dat spigelt sech och erëm, wann een den Arrêté grand-ducal noliest, deem d'Kompositioun vun de Ministère festleet. Am Joer 2004 gesäit een och, dass d'Inspection générale de la Police niewent der Police grand-ducale als eegestänneg Kompetenz vum Justizminister opgefouert gëtt. Et war also ëmmer d'Absicht do, fir déi zwou Saache kloer vuneneen ze trennen.

Nach ass et esou, dass natierlech d'Inspection générale de la Police nach ëmmer en Deel vun der Force publique duerstellt an natierlech ganz staark verbonnen ass mat der Polizei duerch de Rekrutement vu senge Mataarbechter. Dat doduerjer, dass mer de System gewielt hunn, dass d'Indépendance haaptsächlech grefféiert ass op de Chef vun der Inspektioun.

Den Inspecteur général ass en héichgradege Offizéier, en héichgradege Member vun der Carrière supérieure. Mir hunn och derfir gesuergt, dass hie vum Grad hier am Fong sollt op en Niveau kommen, dass et u sech och kloer wär an der Hierarchie, dass him par rapport zur Police u sech net an engem Sënn kéinten Uerderer ausgedeelt ginn.

Fir de Rescht ass e Modell opgegraff ginn, deem zum Deel am Service de Renseignement bestanen huet, déi och ganz vill mat détachéierte Mataarbechter schaffen, wou awer - muss ech soen - déi eege Mataarbechter an der Zuel méi grouss sinn, mä déi awer ganz oft zréckgräifen op Mataarbechter, déi zäitweileg détachéiert gi vun anere Verwaltungen an de Service de Renseignement.

Dee Modell do ass och e bëssen hei virgesi ginn, och aus der Suerg eraus, dass ee Leit kritt, déi motivéiert bleiwen. Dat ass vläicht och e Problem, dee sech vläicht herno bei deem neie Modell wäert erausstellen: Fanne mer motivéiert Leit, déi sech an déi Inspektioun do mellen, mat der Perspektiv, dass se mat grousser Wahrscheinlechkeet bis zu hirem Carrières-Enn wäerten an där doter Verwaltung bleiwen? Et ass ze kucken, wéi sech dat an der Praxis herno wäert erausstellen. Mä et war also d'Suerg, fir do Leit ze behalen, déi wësse wéi d'Polizei intern fonctionnéiert an déi dann och kënnen erugezu ginn, fir déi Aarbechten ze maachen.

Dat ass sécherlech kee perfekte System, wéi mer eis och an der Commission juridique bewosst sinn, dass wat mir hei proposéieren och net direkt d'Perfektion ass. Et gëtt keen ideale System, wat d'Kontroll vun der Polizeiaarbecht ugeet. Mä nach mengen ech, dass dee System, deem „99 duerch d'Gesetz amplaz gesat ginn ass, awer ka perfektionéiert ginn a ka verbessert ginn op eenzelne Punkten.

Mir hu sengerzäit écartéiert, an d'Kommissioun ass jo bei där Positioun bliwwen, dass mer deem Ganze géife substituéieren oder derniewent nach e Contrôle parlementaire aféieren, well mer der Meenung sinn, dass et net d'Aufgab vun der Chamber ass, fir eng wirksam Kontroll kënnen vun engem dagdeegleche Fonctionnement vun enger grousser Verwaltung auszuféieren.

Ech hu meng Douten, ob eis éirewäert Kontrollkommissioun dat iwwert de Service de Renseignement ka maachen. An ech hunn natierlech nach méi grouss Douten, dass et

méiglech wär esou eng parlamentaresch Kontroll ze maache mat deene Moyenen, déi mer och als Parlament hunn, fortwährend eng Verwaltung vu 1.600 bis 2.000 Leit do ze kontrolléieren, wat hir Aarbecht ugeet. Dat ass menger Ansicht no eng Kontroll, déi gutt um Pabeier mécht, mä déi an der Praxis kaum Wierksamkeet ka weisen. Duerfir sinn ech och frou, dass op déi Iddi do net an den Diskussiounen zrëckgegraff ginn ass, déi mer an der Commission juridique zu deem dote Punkt haten.

Den Text, wéi e sengerzäit d'Regierung '99 proposéiert hat, ass och liicht ëmgeännert ginn an der leschter Versioun duerch den Avis vum Statsrot, deen zur Fusioon vu Gendarmerie a Police komm ass. Duerch de Statsrot ass drakomm, dass de Chef vun der Inspektioun kéint e Member vun der Carrière supérieure vun der Police sinn, mä awer och kéint e Member si vun der Carrière supérieure beim Stat; an haaptsächlech Jurist oder Ekonomist. Dat waren déi zwou Formatiounen, déi am heitege Gesetz drastinn.

Et muss ee feststellen, dass déi Ministeren, déi d'Nominatiounen virgeholl hunn, de Choix getraff hunn, fir en héije Beamten aus der Police ze huelen, an net op e Jurist oder en Ekonomist aus enger anerer staatlecher Verwaltung zrëckzegräifen. Dat wär awer parfaitement méiglech gewiescht opgrond vun deenen Texter, déi mer virleien hunn.

Dat Zweet, wat sech nach geännert huet duerch den Avis vum Statsrot, ass, dass d'Regierung ursprüngelech wëlles hat déi eege Kompetenz vum der Inspektioun méi grouss auszeleeën. Et war virgesinn, dass se sech och praktesch selwer kéinte mat Dossiere befaassen, dass se also net nëmmen op Demande hi kënnen schaffen. An dat ass e bëssen ageschränkt ginn - net komplett, mä awer e bëssen ageschränkt ginn - duerch dem Statsrot säin Avis, deen herno och vun der zoustänneger Commissioun hei vun der Chamber iwwerholl ginn ass, wou am Fong d'Recht vun der Autosaisine vun der Inspektioun ageschränkt ginn ass par rapport zu deem, wat ursprüngelech virgesi gi war.

Et muss een och soen, wéi mer 2003 en éischte Bilan gezunn hunn iwwert dräi Joer Mise en vigueur oder Mise en application vun der Reform vu Gendarmerie a Police, dass do d'Inspektioun kee grousst Thema war hei an den Debatten - ech hunn dat nogelies - am Joer 2003. Mir ass just do eng Ausso vum Gréngen-Deputéierten, dem Jean Huss, opgefall, déi ech och nach haut deelen, wou hie gesot huet, et wier nach ze fréi fir e Bilan ze zéien, a wou hie gesot huet, et muss een op jidde Fall elo oppassen, egal wat fir eng Kontroll vun der Police dass mer aféieren, dass een op där enger Säit déi schwaarz Schof kann zur Rechenschaft zéien, mä op där anerer Säit däréi déi Kontroll awer net esou enk sinn, dass se zu enger Demotivatioun vum Polizeipersonal féiert duerch eng Kontroll op Schratt an Tratt. Dat ass déi Positioun, déi ech och haut nach ëmmer hunn, wat e méigleche Modell vu Polizeikontroll ugeet.

Et sinn néng Joer eriwwer. Mir hunn haut méi e geschäerftene Bléck op d'Stärkte vum System. Mir hunn awer och sécherlech méi e klore Bléck, wat déi eenzel Schwäche vun deem System vum 99er Gesetz si respektiv wat d'Ëmsetzung vun deem Gesetz do ugeet.

Sécherlech schielt sech eng Noutwendegkeet eraus, fir d'Onofhängegkeet vun där doter Kontrollinstanz nach méi staark ze afirméieren, wéi dat am Gesetz vun '99 de Fall war; besonnesch och wat déi öffentlech Wahrnehmung vun där Onofhängegkeet ugeet. Mä op et net drëm, dass ech - ech wëll dat net maachen - déi a Fro stellen, mä dobausse kann d'Opinion publique den Androck kréien, esou wéi déi Organisatioun vun där Kontroll opgebaut ass, dass do net ëmmer déi néideg Onofhängegkeet entsteet.

A wann deen Androck kann opkommen, deem muss een entgéintwierken doduerch, dass een eben och strukturell déi Verännerunge mécht, déi dann eben noutwendeg sinn, fir deen Doute net opkommen ze loos-sen, dass kéint e Kontrollorgan vun der Police net a voller Onofhängegkeet par rapport zur Polizei selwer fonctionnéieren.

Duerfir mengen ech, dass, och wann Der gemierkt hutt, dass déi consultéiert Instanzen net op engem Wee waren a verschidde Positiounen haten, sech dach eng Rei vun Accorden ausschielten, wou d'Kommissioun dann och tranchéiert huet tëschent deenen eenzelne Positiounen vun den Interlocuteurs.

Mäin éischte wichtege Punkt ass, dass mer aus dem eegestännege Service vun der Inspection générale de la Police, déi direkt dem Minister ënnergeuerdent ass, dass mer do eng Zivilverwaltung maachen. Mir soen et net esou kloer, mä dat ass et eigentlech. Mir maachen aus där Inspection générale de la Police eng Zivilverwaltung a mir maache Schluss mat der Praxis vun den Détachementen vun der Police an déi Inspektioun eran, wat haut also éischter d'Regel war wéi d'Ausnahm.

D'Kommissioun huet awer och erkannt, dass et weiderhin immens wichteg bleift, dass déi Inspektioun aus Leit zesummege-sat ass, déi awer d'Police vu bannen eraus kennen, déi wësse wéi et fonctionnéiert, déi och e Gefill hu fir d'Aschätzung vun engem Fehlverhalten oder net. An dat kritt ee meng-er Ansicht no nëmmen, wann een d'Polizei-aarbecht wierklech vun der Praxis aus richtig kennt. Duerfir soll dat jo eng gemischten Zesummesetzung ginn, wou een dann och virgesäit, dass eng Rei vu fréiere Membere vun der Polizei och Member vun där neier Inspection générale de la Police kënnen ginn.

D'Neierung ass, dass se u sech awer net méi kënnen an hiren Ursprongs-corps zrëckkommen. Dat ass d'Iddi, déi mer hunn. Awéiwäit dat kompatibel ass mat Regele vun der Fonction publique an esou, dat muss ee vläicht nach alles am Detail kucken. Mä u sech ass dat d'Grondiddi, déi mer haten, déi jo och erkläert, firwat dass mer op deen dote Wee wëlle goen.

Wichteg schéngt mer och ze sinn - an dat war och '99, wann ech mech net ieren, versprach ginn, wéi mer iwwert d'Gesetz vun der Polizei a Gendarmerie hei geschwat hunn -, dass mer och onbedéngt missten an enger nächster Phas un d'Reform vum Gesetz vun '79 iwwert d'Disziplinarprozeduren an der Force publique insgesamt schwätzen.

Et betrëfft net nëmmen d'Police, et betrëfft och d'Armée. Dat ass alles al, an do sinn e puer Grondprinzipien, déi fir mech awer fir all Zort vun Enquête géint Fonctionnaire gëlen. Déi mussen selbstverständlech och bei deenen dote gëllen. Ech ka mech erënnern, dass ech als Minister Diskussiounen hat, méi nach vläicht mat der Arméihierarchie wéi mat där vun der Gendarmerie an der Police. Do ass d'Fro komm: Jo, ass et da méiglech, dass ee sech assistéiere léisst duerch en Affekt? Ma selbstverständlech, dat schéngt fir mech awer e Recht ze sinn, dass en Affekt derbäi sëtzt. Deen därerf natierlech net do d'Wuert féieren, mä u sech huet hien d'Recht sech assistéieren ze loos-sen.

Dat sinn alles Punkten, déi an deem Text vun '79 net virgesi sinn, déi an der Praxis awer zum Deel schonn elo respektéiert ginn. Mä et sinn nach där Saachen dran. Do stellt sech natierlech och d'Fro, zu wat fir engem Moment een Abléck kritt a säin Dossier. Woubäi een natierlech och muss eng Distinction maachen.

Et gëtt eng Enquête administrative, et gëtt eng Enquête disciplinaire, an da gëtt et nach eng Enquête judiciaire. An natierlech d'Positioun och vun deenen, déi betraff sinn, an d'Rechter, déi ännere sech natierlech opgrond vun deenen eenzelnen Enquêtes. D'Problematik ass hei, dass mer et bis elo bei deenen Inspektiounen, déi d'Inspection générale de la Police gemaach huet, am Regelfall mat enger Enquête administrative ze dinn hunn; et sief d'Justizorganer hätte se beoptraagt eppes ze maachen.

Do gëtt et natierlech keen direkten Ugeklo-ten, wéi och bei enger Enquête administrative, déi an enger anerer Verwaltung ka vum zoustännegen Direkter oder Minister ordon-néiert ginn. Och do ginn et keng fest Rege-len. Dat mécht d'Saach net einfach, fir do dat doten an ee vun deene klassesche Schemaen eranzekréien. Duerfir muss een do och kloer déi Distinction maachen tëschent der Zilrichtung vun deenen eenzel-nen Enquêtes. Dorunner hänke sech dann eng Rei vu Rechter a Flichten, déi selbst-verständlech ze respektéiere sinn. Déi sol-len dann net nëmme gëlle fir déi Leit aus der Polizei, mä se solle fir all Beamte gëllen, déi an der öffentlecher Verwaltung schaffen, wa sech esou Enquêtes ëm si oder géint si riichten.

Dat waren déi Haaptpunkten, déi mer zrëck-behalen hunn. Ech mengen, dass mer hei probéiert hunn net d'Revolutioun ze maa-chen, mä awer eng pragmatesch Approche

haten, a kucken: Wat kënnen mer op een-zelne Punkte verbessern opgrond vun där Erfahrung, déi elo do ass, och opgrond vun deene Virschléi, déi an der Diskussioun si respektiv där Perceptionen, déi d'Opinion pu-blique vu bausse vun der Kontroll vun der Polizei huet?

Mir wäerte wahrscheinlech feststellen, wann et elo an den Detail geet vun där Ëmsetzung vun eisen Iddien, dass mer do op eng Rei praktesch Schwiereregkeete wäerte stous-sen. Fir dat doten an e kohärenten Text eranzekréien, dat schéngt mer net esou evi-dent ze sinn, well mer eng Rei vu Prinzipien an der öffentlecher Verwaltung awer hei e bëssen heurtéiere mat deem Wee, dee mer als Kommissioun hei gemeinsam propo-séiert hunn. Mä dat ass eng Fro, déi déi nächst Regierung an déi nächst Chamber da méi intensiv wäert beschäftegen.

Ech wollt nach e Wuert soen zu där Iddi, déi oft an d'Vitrine gestallt gëtt, vum Magistrat un der Spëtzt vun enger Verwaltung. D'Ma-gistratur ass en eierewäerte Corps, an d'Membere vun deem Corps si ganz eie-rewäert Persounen, mä et ginn awer och aner héich Statsbeamten, déi wuel esou eie-rewäert si wéi d'Magistraten. Ech fülle mech ëmmer onwuel, wann dobaussen den An-drock entsteet, dass nëmmen duerch e Ma-gistrat kéint garantéiert sinn, dass absolut d'Garantie do wär fir Onofhängegkeet a fir Integritéit.

Ech mengen, dass een déi dote Qualitéiten an der Regel och bei aneren héije Stats-beamten hei zu Lëtzebuerg virfënnt. Duerfir mengen ech och net, dass de Fait, dass mer e Magistrat bëssen un d'Spëtzt vun der Inspektioun stellen, en Allheelmëttel wär fir Problemer, déi een haut festgestallt hätt am Fonctionnement vun der Inspection gé-nérale de la Police.

Et stellt sech nämlech och nach d'Fro: Wann dee Magistrat genannt wär, bleift hie Magis-trat? Wann hien dat bleift, kann et net sinn, dass hien engem Minister direkt ënnerstallt ass, well als Magistrat huet hien e ganz anere Statut. Dann hätte mer u sech eng Verwaltung, déi engem Minister ënnerstallt wär, mä de Chef vun där Verwaltung, dee wär him net ënnerstallt. Dat ass fir mech net ganz logesch.

Duerfir géif ech nach eng Kéier bieten, wa mer wierklech elo am Detail eng Kéier op déi Fro zrëckkommen, dass een dat doten nach eng Kéier genau kuckt. Do schénge mer nach e puer Bocksfeiss an deem Gan-zen dran ze sinn.

Da mengen ech och, wa mer eis d'Fro stelle vun der Kontroll vun der Polizei, mussen mer eis an deemselwechten Otemzuch och d'Fro stellen: Wéi kontrolléiere mer déi sël-leche Beamten - an dat sinn der e puer hon-tert hei am Lëtzebuurger Stat -, déi d'Pou-voire vun engem Officier de police judiciaire hunn? Déi hunn déiselwecht Pouvoire wéi d'Polizei, sinn awer net darselwechter Kon-troll ënnerworf wéi d'Polizei.

Och do mussen mer jiddweree gläich behan-delen. Mir kënnen eis net acharnéieren op d'Police, wou mer all méiglech Abusen ier-gendwéi fäerten, an op där anerer Säit déi sël-leche Beamte vu ganze Verwaltungen; ech denken un d'Douane, déi jo an een-zelne Beräicher wierklech voll Pouvoiren huet. Do géif dann u sech nëmmen déi in-tern Kontroll spillen. Do wär keen Organ do, wat richtig d'Kontroll vun deene sël-leche Beamte mécht, déi awer déiselwecht Pou-voiren hu wéi d'Polizei.

Duerfir mengen ech, dass mer och, wa mer also hei wëllen Neel mat Käpp maachen, ob mer dat wëllen oder net, aus dem Gläich-heetsprinzip eraus d'Fro attackéiere vun der Kontroll vun deenen Officiers de police judi-ciaire, déi a villen anere Verwaltungen sinn an déi allgemeng oder partiell déiselwecht Pouvoiren hu wéi d'Polizei.

Dat ass fir mech eng ganz wichteg Fro; fir net emol d'Fro ze stellen: Wie kontrolléiert d'Riichter? En anere wichtege Pouvoir, wou mer och wäerten an nächster Zäit d'Ge-leeënheet kréien eis och ze ënnerhale ron-derëm eng Verbesserung vun där Kontroll an d'Schafung vun engem Conseil supé-rieur de la Justice oder wéi mer dat Organ och ëmmer wëllen nennen. Dat sinn och Froen, déi mer am selwechten Zesammen-hang am Fonctionnement vun engem Rechtsstat oder der Kontroll vun de Pou-voire mussen als Parlament stellen.

Voilà! Dat gesot, meng Iwwerleeung an déi vu menger Fraktioun zu deem heite Rap-port, dee mer selbstverständlech droen a wou mer och hoffen, dass mer opgrond vun där Viraarbecht an deenen nächste Jore schnell kënnen virukommen, fir Neel mat Käpp an där doter Affär ze maachen.

Merci.

» Une voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Bodry. Den honorabelen Här Henckes huet elo d'Wuert.

» M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, Dir Dammen an Dir Härën, ech wëll fir d'éischt dem Rapporteur, dem Här Félix Braz Merci soe fir säi mëndlechen a schrëftleche Bericht. Hien huet domadder schonn e gudden Deel vun der Problematik exposéiert an och déi richtig Donnéeën erabruecht.

Et ass eng Diskussioun, déi elo no zéng Joer soll a muss gefouert ginn, well ech der Meenung sinn, dass een am Prinzip bal all Gesetzer misst periodesch enger klenger Revisioun ënnerwerfen, fir ze kucken, ob se net adaptatiounsfäeg wieren oder misste sinn.

Mir hunn och eng Motioun virleien, wou ech éischter géif unhuelen, dass et e Wonschie-del ass an dass d'Regierung dann natierlech wäert d'Faisabilitéit vun deem kucke mus-sen, wat mir am Rapport an an der Motioun virschloen.

D'Problematik kenne mer. Mer hunn eng et-lech Plainten déi géint d'Police kommen. Wann een d'Zuel vun deene Plainté kuckt, da gesäit een, dass dat sech awer a Moos-sen hält. Ech kucke just nëmmen déi Penal, déi leie bei 20 bis 30 pro Joer, an dovunner ass een Deel, wou héchstwahrscheinlech keng Poursuît wäerte stattfannen. Do muss een da just bedauern, dass mer vun der IGP net informéiert ginn, wéi vill vun deene Plainten dann effektiv herno zu Condamna-tiounen féieren.

Da ginn et nach eng etlech aner Enquêtes déi mussen gemaach ginn, an do gesäit een, dass dat natierlech de Gros vun de Leit do-baussen net weider vill interesséiert, well et sech an dem normalen administrative Ge-schéie vun enger Administratioun wéi der Police implizéiert. Et gesäit een och, dass d'Plainten zu engem groussen Deel, zu 68% vu Privatleit, zu 12% vum Parquet, an zu 17% vun der Justiz, an 3% vun der IGP sel-wer kommen. Do gesäit een, dass ganz vill Bierger dobaussen heiansdo Problemer mat der Police hunn, wéinst der Aart a Weis wéi si behandelt gi sinn. Dat kënnen awer och einfach Problemer mat engem Autosac-cident sinn. Duerfir ass et wichteg, dass bei der Police op jiddwer Fall eppes muss soi-gnéiert ginn, an dat ass, dass een den Ëm-gang mat de Leit, souguer wann een an en-ger Stresssituatioun ass, awer muss flee-gen, well heiansdo kommen do zu Recht Plainten, deenen d'IGP da muss nogoen.

Wat elo d'Motioun an och de Rapport ugeet, muss een awer och e puer vun deene Pro-blemer a Suggestiounen, déi gemaach gi sinn, méi kritisches hannerfroen. Zum Beispill déi Fro, ob e Magistrat un der Spëtzt vun der IGP soll sinn oder net. Den Ausdrock „Magistrat“ schéngt mir onglécklech ze sinn. Et misst éischter e Jurist sinn, dee vläicht aus der Magistratur kënnt, oder en einfache Jurist, wéi et och an der Motioun virgeschloen gëtt. Woufir? Wann en d'Quali-téit vun Magistrat behält, da fält en natier-lech net ënnert d'Autoritéit vum Justizminis-ter, an dat wier op jiddwer Fall falsch, well de Justizminister muss awer d'Recht beha-len enger Administratioun wéi der IGP Ins-truktiounen ze ginn. Et därerf also mat en-gem Magistrat en tant que tel ès qualités nâischt ze dinn hunn.

Duerfir hunn ech och Schwiereregkeeten, fir op de Wee ze goen, dass dee Magistrat dann och während där Zäit, wou e bei der IGP ass, nach der Disziplin vun der Magis-tratur géif ënnerleien, an deene ganz spe-zielle Prozeduren, déi duerfir virgesi sinn. Ech hunn d'Impressioun, dass sech do e puer praktesch Problemer kéinte stellen, an och juristescher Natur, op déi ech elo net wëll agoen, mä wou ech unhuelen, dass d'Regierung, wa se deene Suggestiounen, deene Wënsch hei vun der Kommissioun wëllt Rechnung droen, wa se déi wëllt ëm-setzen, dass et do nach eng etlech Proble-me wäerte ginn.

Deen anere Problem ass dee vun den En-quêteurë selwer, wou gesot gëtt, dass se bien entendu mussen aus der Police kom-men, well se do eng Erfahrung gesammelt hunn, well se wësse wéi et an der Police geet, an dat facilitéiert bien entendu hir Aar-becht. Mä op där anerer Säit, wa se net méi d'Méiglechkeet hu fir nees erëm zrëck bei d'Police ze goen, da wäerten natierlech eng etlech Leit, déi an der Police sinn, déi do als Enquêteurë figuréieren, awer zécke fir de Wee bei d'IGP ze fannen. Woufir? Ma well se Spaass un hirer Aarbecht hunn, well se de Métier vum Enquêteur bei der Police ju-diciaire oder beim SREC gesicht hunn, well dat hinne gefält, a si also net onbedéngt wëlle vun do fortgoen.

(M. Laurent Mosar prend la Présidence)

Mardi,
17 février 2009

Wann op där anerer Säit awer elo duerch eng speziell Prime d'Attraktivitéit fir esou e Wiessel méi grouss gëtt, da verléieren hanneren d'Police an de SREC awer nees ganz gutt Enquêteuren. Do wäert also de Justizminister müssen en Équilibre fannen, fir déi zwee Punkten do op een Nenner ze bréngen. Ech wënschen him eng gutt Hand, mä ech huelen awer un, datt dat an der Praxis zu munch Problemer wäert féieren.

Wat gutt ass, dat ass, datt déi Nominatiounen, déi solle gemaach ginn, op jiddwer Fall fir eng Zäitdauer vu siwe Joer solle sinn, renouvelable, well et kann net sinn, datt een esou eng Fonctioun géif iwwerhuelen, als Jurist oder als Jurist „issu de la magistrature“, wéi ech et soen, an da schonn no engem oder zwee Joer nees géif a säi Corps zréckgoen.

Da stellt sech och nach eng Problematik mat der Formatioun vun deenen Enquêteuren. Wann ee weess, datt bei der IGP elo eng 13 Leit schaffen, an et misst een esou eng Formatioun do virgesinn, da kann een unhuelen, datt een ongeféier eng 20 Formateuré kéint brauchen, an dat alles fir vläicht eng hallef Dose Leit, déi an engem Joer an esou engem Cours kéinte sinn. Ech hunn esou d'Impressioun, datt dat och e Wunsch ass, deen zwar richteg ass, wou mer awer just musse kucken, wéi mer dat dote praktesch kënne realiséieren, an ob net eventuell Formatiounen am Ausland méi nützlich wieren, jee nodeem wéi sech d'Problematiken oder de Mangel u Formatioun, oder déi zousätzlech Formatioun, déi eenzel Enquêteuren müssen hunn, presentéieren.

Dann hu mer an der Motioun och zréckbehalen, datt et soll eng etlech Enquêteurs civils ginn, an do hunn ech awer esou d'Impressioun, datt dat vläicht eng Iddi ass, déi och kritesch ze hannerfroen ass, well mer wëssen, datt dat bei der Police judiciaire net grad zu satisfaisanté Konklusione gefouert huet.

Da stellt sech och nach eng Problematik fir de Personnel civil, dee bei der Police schafft, fir deen der Kontroll vun der IGP ze ënnerwerfen. Och dat schéngt mir eng Problematik ze sinn, déi awer misst geregelt ginn, well ech unhuelen, datt dee Personnel civil do net grad wäert begeeschtert sinn iwwert déi Suggestiounen, well si sinn net dem droit militaire ënnerworf, si hunn also ganz aner Fonctiounen a Préoccupatiounen. Ech bedauern och, datt mer an der Commission juridique net d'Méiglechkeet haten, fir mat de Représentanté vun deem Personal do ze schwätzen.

E ganz positive Punkt schéngt mir awer deen ze sinn, datt mer d'Rechter vun de Polizeiaagenten, déi an eng Enquête verweckelt sinn, déi implizéiert sinn, déi gehéiert ginn, musse verbesseren. Mir sinn zimlech erstaunt gewiescht, wéi mer gewuer gi sinn, op wat fir eng Aart a Weis heiansdo verschidden Dossierer do op eng bal skandaléis Aart a Weis behandelt gi sinn, a wou verschidden Informatiounen net zur Verfügung stoungen. Do si mer op jiddwer Fall ganz staark hannerun der Regierung, datt deen dote Punkt - egal wéi séier si elo mat hiren Aarbechte virukënn - muss op jiddwer Fall geännert ginn. D'autant plus, datt mer och amgang sinn, am Kader vun engem anere Gesetzestext, d'Rechter vun der Victime ze verbesseren an och do ze kucken, wéi déi eenzel Leit hir Rechter a Penalprozesser besser kënne wouerhuelen.

Dat waren déi puer Remarquen, déi ech hei zu deem Rapport an zu dëser Motioun wollt maachen. Et ass, wéi gesot, eng Wonschlechsch un d'Regierung. Si wäert sech elo domadder müssen erëmklappen, wéi se dat dote ka praktesch ëmsetzen. Ech wënschen hir just eng gutt Hand, well et wichteg ass, datt mer eng effikass IGP behalen, déi onofhängeg ass, mä awer och motivéiert Beamten. Dat ass fir déi ganz Administratioun vun der Police noutwendeg. Dat gesot, wäerte mir déi Motioun och matdroen.

» **M. le Président.** - Ech soen dem Här Henckes Merci. Als nächst Riednerin ass d'Madame Flesch agetroen. Madame Flesch, Dir hutt d'Wuert.

» **Mme Colette Flesch (DP).** - Här President, léif Kollegeen, fir d'éischt wëll ech dem Rapporteur Merci soe fir säin exzellente Rapport, dee jo à l'unanimité an der Commission juridique ugehall ginn ass. Ech wëll awer och all deene Merci soen, déi ons gehollef hunn, déi Orientéierungsdebatt ze preparéieren, an dat heescht haaptsächlech all déi, déi un dem Audit an der Commission juridique de 7. Mee 2008 deelgehall hunn: de Generaldirekter vun der Polizei, den Inspecteur général vun der Police, d'Procureurs d'État vu Lëtzebuerg a vun Dikrech an d'Vertrieder vun de Gewerkschaften.

Ech ginn net weider op dat an, wat se ons gesot hunn, well de Rapporteur dat jo am Detail a sengem schrëftleche Bericht gemaach huet. Mä ech mengen, all déi Informatiounen waren ons ganz vill wäert, fir dës Debatt ze preparéieren.

Här President, ech war net an der Chamber, wéi d'Gesetz vum 31. Mee 1999 gestëmmt ginn ass iwwert d'Reform oder d'Fusioun vun der Polizei an dem Gendarmeriescorps. Dofir hunn ech d'Debatten nogelies. D'Debatten hu stattfont de 27. Abrëll 1999, sechs Woche virun de Wahlen, an et war dofir vläicht net ganz verwonnerlech, dass et eng ganz hefteg Diskussioun war. Mä d'IGP, d'Inspection générale de la Police an hir Onofhängegkeet waren awer sécherlech an där Debatt keen Haaptpunkt.

Et ass bei de Streidereien éischter ëm d'Effektiver gaang, d'Zuel also vun de Polizisten a wéi se am Land verdeelt ginn, an et ass och ëm d'Roll vun de Buergermeeschtere gaang, wat deenen hiert Verhältnis zu der Polizei wier.

Ech war awer frou feststellen, dass den deemolege Spriecher vun onser Fraktioun ganz spezifesch op déi Fro vum Contrôle vun der Police a vum Rôle vun der Inspection générale de la Police agaangen ass. Hien huet op d'Schwieregkeet higewisen, dass d'Inspektioun vun der Besetzung hier selwer aus deem Corps kënnt, dee si soll kontrolléieren, an dass d'Independenz vläicht net esou grouss wär, wéi dat wëschenswäert kéint sinn.

An hien huet drun erënnert a senger Stellungnahm am Abrëll 1999, dass d'DP an de Virdebatte proposéiert hat, et sollt e Magistrat vum Ordre judiciaire d'Fonctioun als Directeur adjoint oder awer als Chef vun der Inspection générale de la Police wouerhuelen. Mir si frou, dass déi Meenung, mat där d'DP deemools eleng do stoung, haut op alle Bänke schéngt gedeelt ze sinn.

Nun zu de Propositionen vun der Kommission. Et ass wichteg ze ënnersträichen, dass mer hei bei enger Orientéierungsdebatt sinn. Mir diskutéieren also kee Projet de loi. Et geet drëm, grouss Richtungen vun der Reform vun der IGP festzehalen. Mir wëssen alleguerten, dass duerno nach müssen Einzelheeten - a wann ech soen Einzelheeten - da sinn dat ganz wichteg Einzelheeten - am zukünfte Gesetz vun der Regierung définéiert ginn an da vun der Chamber gestëmmt ginn.

Als DP, Här President, soe mir Jo zum Schafe vun der IGP als onofhängeg Verwaltung mat engem eegene Statut, eng Verwaltung ënnert der direkter Autoritéit vum zoustännege Minister.

Mir soen och Jo dozou, dass déi Verwaltung soll ënnert der Direktioun stoe vun engem Inspecteur général a vun engem Inspecteur général adjoint. Hei wëll ech awer vläicht ënnersträichen, fir all Mëssverständnisse aus dem Wee ze goen, dass et sech hei net ëm eng Direction bicéphale handelt, mä dass et en hierarchesch strukturéierten Opbau vun engem Service bedeit. Dat heescht, et ass en Inspecteur général, dat ass de Chef, an dann ass en Inspecteur général adjoint, an da sinn d'Membere vun der Inspektioun.

Mir soen och als DP Jo dozou, dass ee vun deenen zwee Inspekteren, den Inspecteur général oder säin Adjoint, e Magistrat oder e Jurist soll sinn, mat enger zolitter berufflecher Erfahrung am penale Beräich, an dass dann deen anere soll aus der Polizei kommen. Mir haten 1999 a mir hunn haut nach eng Präferenz derfir, dass den Inspecteur général soll e Magistrat sinn a säin Adjoint de Polizist. Mä op déi Fro kann ee spéider nach am Detail agoen, an do muss dann och, le moment venu, de Conseil de Gouvernement eng Décisioun huelen. Dat ass doudsécher ee vun deene Punkten, déi hei als Richtung indiquéiert ginn, mä wou dat zukünfte Gesetz muss d'Modalitéite festleeën.

Wann den Inspecteur général aus der Magistratur kënnt, da soll hien - an dat ass och gesot ginn am Rapport an an der Motioun - säi Rang kënne halen a seng Berufsperspektive kënne behalen a muss kënne zréck an d'Magistratur goen. Säin Disziplinarstatut soll deen aus der Magistratur bleiwen. Den Här Bodry huet virun op eng Partie Problemer higewisen, déi dat stellt, ka stellen, wäert stellen, mä ech mengen, do kann een am Kader vun deem Gesetz, wat soll heizou kommen, déi néideg Brécke schloen an déi néideg Léisunge fannen.

Beim Polizist, deen Inspecteur général oder Inspecteur général adjoint gëtt, muss och gekuckt ginn, wéi, wann hien net an der IGP wëllt oder soll bleiwen, de Changement an eng aner Verwaltung sech mécht. Et ass kloer gesot, e kann net zréck an d'Police. Mä nach muss ee kucken, wéi d'Passerellé

sinn, fir an aner Verwaltungen vum Stat kënne eriwweergoen. Do wäert och misse légiféiert ginn, well d'Evolutioun vun der Carrière an der Police ass, wéi mer wëssen, eng aner wéi d'Evolutioun an der Statsverwaltung.

Här President, mir mengen et wär och richteg, wann ee seet, dass den Inspecteur général an den Inspecteur général adjoint solle fir siwe Joer genannt ginn. Eng Nominatioun, déi renouvelabel ass, well dat ass am Aklang mat de Bestëmmungen vun de Fonctions dirigeantes bei der öffentlecher Fonctioun, an et schéngt ons normal, dass mer hei also déiselwecht Regele spille loosse.

(**M. Lucien Weiler reprend la Présidence**)

Et ass och schonn hei ënnerstrach ginn, wa mer soen, dass d'Polizeibeamten, déi an d'IGP genannt ginn, net kënne an d'Police zréckgoen, da kann een engersäits erwaarden, dass et vläicht Schwierigkeete gëtt fir Volontären ze fannen. An da muss een och iergendwéi e System fannen, fir trotzdeem Vocationen ze encouragéieren. Dofir si mer d'accord, wa gesot gëtt, et muss een dann eng speziell Prime schafen. An et muss och Suerg gedroe ginn, dass déi Leit, wa si et wënschen, kënne an eng aner Statsverwaltung genannt ginn. Do stelle sech déiselwecht Problemer wéi déi, déi ech virdu genannt hu beim Inspecteur général oder beim Inspecteur général adjoint, an et ass och kloer a mengen Aen, dass hei dann och muss légiféiert ginn, fir déi néideg Passerellen ze schafen.

Ganz allgemeng, Här President, soe mer Jo zu de Virschléi, déi am Rapport an an der Motioun gemaach ginn, bei der Formatioun, bei de Kompetenzen vum zoustännege Minister, fir Auditen an Etüden an Optrag ze ginn, bei alle Virschléi iwwert d'Enquêtes disciplinaires a judiciaires.

Hei schéngt ons eppes wichteg, an dat ass vu mengem Kolleg Xavier Bettel scho ganz ausféierlech gesot ginn. Hei schéngt et ons wichteg, dass mer mat de Biergerrechter müssen am Aklang bleiwen. Et gouf ons gesot am Kader vun der Preparatioun vun dëser Debatt, dass d'Polizeibeamten, déi vun enger Disziplinarenquête viséiert sinn, kaum Accès zu hirem Dossier hunn. Wéi eng Frëndin vu mir géif soen: Dat kann dach net sinn!

(**Hilarité**)

Mir müssen derfir suergen, dass d'Prozeduren hei wéi bei allen Disziplinar- a gerichtleche Prozeduren kontradiktöresch sinn a bleiwen. Wann dat soll e Problem sinn, dass se keen Accès zu hiren Dossierer hunn, da muss een domadder wierklech opräumen an ähnlech Léisunge fannen, wéi bei aneren ähnleche Prozeduren.

Här President, schliesslech soe mer och Jo zum Virschlag, de Commissaire de Gouvernement chargé de l'instruction disciplinaire vun der Instruktioun ze chargéiere vun Disziplinarverfahren, déi kéinten à l'égard vu Membere vun der IGP instituéiert ginn. Et ass kloer, dass do muss eng aner Autoritéit sech mat deenen Disziplinaraktiounen beschäftegen.

Am Kader vun den Auditivene vum 7. Mee vum leschte Joer ass ons och gesot ginn, d'Gesetz vum 16. Abrëll 1979 iwwert d'Disziplin an der Force publique, wat jo applicable ass net nëmme fir d'Militär, mä och fir d'Police, misst revidéiert a moderniséiert ginn.

Souwäit mer wëssen aus aneren Diskussiounen an aus enger Äntwert op eng parlamentaresch Fro, schafft de Moment en Aarbechtsgrupp vun der Regierung un esou enger Revisioun. Mir wäere frou, wann d'Regierung ons kéint soen, wéi wäit déi Aarbechte sinn.

Mä ech mengen net, dass ech dorop eng Äntwert kréien, well ech hunn net d'Impressioun, dass de Minister de Moment mer nolauschert. Souwisou wäere mer frou, wa mer déi Äntwerte kréichen, an d'Commission juridique wënscht, dass e Revisiounstext kann dem Parlament virgeluecht ginn.

D'Revisioun, Här Minister, vum Gesetz vum 16. Abrëll 1979 iwwert d'Disziplin an der Force publique: Wéi wäit si mer do, a wéini kann een dermat rechnen, dass en Text fäerdeg ass?

Alles dat, Här President, fir ze soen, dass mir d'accord si mat de Konklusione vum Rapport vun der Commission juridique an dass mir wäerten déi Motioun stëmmen, déi den honorabelen Här Félix Braz de Mëtteg hei déposéiert huet.

Ech soen Iech Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Madame Flesch. Domadder, Dir Dammen an Dir Härren, ass d'Generaldiskussioun ofgeschloss.

D'Wuert huet elo fir d'Regierung de Justizminister Luc Frieden.

» **M. Luc Frieden, Ministre de la Justice.** - Här President, Dir Dammen an Dir Härren Deputéierten, dat hei ass keng Interpellatioun. Dat hei ass och keng Froestonn. Dat ass eng Orientéierungsdebatt iwwer e wichtige Sujet, an duerfir ass déi éischt Aufgab vun der Regierung, an esou enger Debatt nozelauschteren, ze kucken, wat d'Gefill vun deenen eenzelne Fraktiounen ass a wat se der Regierung mat op de Wee gëtt.

Ech stelle fest, datt an dëser Orientéierungsdebatt e ganz grouse Konsensus besteet tëscht de Parteien, dee sech reflektéiert huet an där exzellenter Aarbecht vun der Commission juridique - där hirem President, hire Memberen, hirem Rapporteur ech Merci soen -, déi sech och reflektéiert an där Motioun, déi hei vun alle Fraktiounen ënnerstëtzt ginn ass.

Déi Debatt hei huet a soll eis net vun där richteger a wichtigster Aufgab vun der Police ewechleeden, nämlech där, derfir ze suergen, datt eng vun de Grondaufgabe vum Stat, nämlech d'Sécherheet hierzestellen, muss assuréiert bleiwen. Dat ass och eng Aarbecht, déi gutt gemaach gëtt, sou datt nëmme an Ausnahmefäll Mechanisme vu Kontroll musse spillen, fir eventuell Abusen ze prévenéieren oder, wa se geschéien, ze sanktionéieren.

Ech sinn dankbar den Aussoe vum honorabelen Här Santer, deen dorop higewisen huet, wéi vill Kontroll d'Police haut am Fong schonn iwwer sech huet. Ech wollt soen, datt am Fong d'Police dat Organ ass, wat sécherlech déi meeschten institutionell a faktuell Kontrollen iwwerhaapt huet, well jiddwereen als Bierger, mä och Organer, sief dat d'Chamber, sief dat d'Press, sief dat Organer, déi mer geschafen hunn - den Här Santer huet op de Médiateur higewisen -, spillen alleguerten do mat. Ech mengen net, datt et eng Verwaltung gëtt, iwwert déi esou vill Kommentaren an domadder och Kontroll exercéiert gëtt.

Trotzdeem, mengen ech, ass et gutt, datt mer periodesch kucken, ob ee verschidde vun deenen institutionelle Kontrollorganer net ka verbesseren. An et ass jo an deem Sënn, wou déi Propositionen hei gemaach ginn.

Ech mengen, datt an deenen zéng Joer, wou déi Inspection générale de la Police besteet, eng exzellent Aarbecht gemaach ginn ass vun deenen zwee successiven Inspecteurs généraux gradesou wéi vun där Equipe vu Leit, déi se doranner ënnerstëtzt. Dat sinn haut eng 14 Leit, déi eng gutt deeglech Aarbecht maachen, an duerfir héiert Der och net vill vun där Aarbecht, well all Kéiers dann, wann e Fehlverhale festgestallt gëtt, gëtt dann och dorobber e Bericht erstallt an eng Enquête gemaach. Dat ass also eng gutt Aarbecht, déi gemaach ginn ass. Ech stellen och fest, datt dat hei prinzipiell net contestéiert ginn ass.

Déi puer Propositionen, déi gemaach gi sinn, fannen d'Approbatioun vun der Regierung, och wann ech mat enger ganzer Rei vun Nuancen, déi virun allem den Här Bodry hei virbruecht huet, d'accord sinn.

D'Haaptpropositioun besteet doranner, der Inspektioun en eegene Statut ze ginn, fir se also nach méi onofhängeg ze maachen, ob schonn datt se haut schonn net en normale Service vun der Police ass, se huet also schonn eng gewëssen Onofhängegkeet, mä fir se nach méi onofhängeg ze maachen. Ech mengen, datt dat eng Richtung ass, mat där ee kann d'accord sinn.

Zu där zweeter Proposition, fir hir eng sougenannten duebel Spëtzt ze ginn, muss ech soen, datt ech domadder kann d'accord sinn, mä datt dat mech net enorm iwwerzeegt huet.

Gëtt eng Institutioun besser, wann ee seet, niewent dem Chef maachen ech nach e Chef adjoint, an dee muss le cas échéant en aneren Diplom hunn?

Dat kann am Eenzelfall de Fall sinn, datt muss awer net déi Institutioun besser maachen. Duerfir mengen ech, datt dat eng Proposition ass, iwwert déi wéi gesot mer net an engem Désaccord si mat der Chamber, mä wou ee sech awer muss froen, ob dat elo wierklech dann d'Kontrollinstitutioun

esou vill besser mécht, wann niewent dem Inspecteur général och nach en aneren Haut fonctionnaire, e Riichter oder net Riichter ass.

Ech deelen ausdrécklech d'Meenung vum Här Bodry, datt, wann dat e Riichter ass, deen net kann an där Zäit Riichter sinn an och aus der Magistratur ausgeklammert muss ginn, well e jo soss net an enger Verwaltung ka schaffen, déi engem Minister ënnerstellt ass. Och deem säi Retour an deen anere Corps gétt net einfach.

Duerfir wëll ech och generell soen, datt ech déi Iddi ganz gutt verstinn, datt een net soll aus der Police an d'Inspektioun an da vläicht zrëck erëm an d'Police goen, mä da soll een an eng aner Verwaltung goen. Ech

wëll lech just soen, datt dat an der Praxis vill méi schwierig ass, well ech mengen, datt et net immens vill Plaze gétt, wou een einfach esou sech ka mellen, wann een aus där enger oder anerer Verwaltung kënnt.

Duerfir sinn dat vläicht an der Theorie gutt Iddien, mä déi an der Ëmsetzung héchstwahrscheinlech vill méi schwierig ginn. Och ass op déi Carrièresproblemer higewise ginn, déi dat no sech zitt. Elo kann ee soen, dat kann een alles an engem Gesetz regelen. Mä ech wëll lech just soen, dat ass also nach ganz vill Aarbecht, déi do op eis zoukënnt.

Wat d'Fro ubelaangt vun dem Disziplinargesetz, wëll ech drop hiweisen, datt mer ursprüngelech versicht haten, en Disziplinargesetz zesummen ze maache fir d'Polizei a fir d'Arméi. Mir hunn awer gemierkt, datt do eng Rei Spezifisitéite sinn, datt mer elo awer éischter der Meenung sinn, mir sollen elo emol deen Text, dee wäit fortgeschratt ass iwwert d'Disziplinarrecht an der Police ofschléissen an deen déposéieren, fir datt

mer déi Aarbecht, déi mer effektiv annonciert haten an déi och gemaach ginn ass, kënne op en Enn bréngen. Se ass net fäerdeg, mä se ass awer zu engem groussen Deel fäerdeg.

Déi Propositionen, déi hei gemaach gi sinn, adresséiere sech un déi nächst Regierung an un déi nächst Chamber. Well et ass jo net denkbar, datt an deene puer Wochen, wou nach Chamberssitzunge sinn, bis de 7. Mee, mer all déi Froen hei an engem Gesetzestext hätten, deen och nach géif vun der Chamber gestëmmt ginn a vum Conseil d'État aviséiert ginn.

Duerfir mengen ech ass et eng utile Aarbecht, wou et e grouse Konsensus an deem Haus gétt. Ech géif soen, et gétt eng Unanimitéit, där sech d'Regierung gären uschléisst.

Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Domadder, Dir Dammen an Dir Hären, ass d'Debatt definitiv ofgeschloss.

Motion 1

Mir hunn nach d'Motioun, déi den Här Braz déposéiert huet an déi vun alle Fraktiounen a Sensibilitéite matgedroe gétt.

Kënne mer par main levée ofstëmme?

(Assentiment)

Vote

Wien d'accord ass mat der Motioun, ass gebieden d'Hand an d'Luucht ze hiewen. Wien ass dergéint? Wien enthält sech?

D'Motioun 1 ass eestëmmeg ugeholl.

Domadder, Dir Dammen an Dir Hären, si mer um Enn vun eisen Aarbechte vun haut ukomm. Mir fuere muer de Mëtteg um hallwer dräi weider.

D'Sitzung ass elo opgehewen.

(Fin de la séance publique à 17.08 heures)

Mercredi, 18 février 2009

Présidence: M. Lucien Weiler, Président
M. Jos Scheuer, Vice-Président • M. Laurent Mosar, Vice-Président

Sommaire

- 1. Communication
 - M. le Président
- 2. Dépôt d'une motion par M. Jean Huss
 - M. Jean Huss
- 3. Interpellation de M. Charles Goerens au sujet de la prise de position du Conseil supérieur pour le développement durable relative au développement durable des finances publiques
 - Exposé: M. Charles Goerens
 - Discussion générale: M. Norbert Hauptert, M. Claude Meisch, Mme Lydia Mutsch, M. François Bausch, M. Gast Gibéryen, M. Gilles Roth, M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre, Ministre d'État
- 4. 5853 - Projet de loi portant:
 - 1. transposition de la directive 2003/72/CE du Conseil du 22 juillet 2003 complétant le statut de la société coopérative européenne pour ce qui concerne l'implication des travailleurs;
 - 2. modification du Code du travail
 - Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi: M. Ali Kaes
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel
- 5. 5920 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 21 juin 1999 autorisant l'État à participer au financement de la modernisation, de l'aménagement ou de la construction de certains établissements hospitaliers
 - Rapport de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale: Mme Lydia Mutsch
 - Discussion générale: M. Carlo Wagner, M. Mars Di Bartolomeo, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre; MM. Luc Frieden, Mars Di Bartolomeo et Lucien Lux, Ministres; Mme Octavie Modert, Secrétaire d'État.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

» **M. le Président.** - D'Sitzung ass op. Huet d'Regierung der Chamber iergendwelch Matdeelungen ze maachen?

» **M. Lucien Lux,** Ministre de l'Environnement. - Neen, Här President.

1. Communication

» **M. le Président.** - Ech wollt folgend Kommunikatioun maachen:

Du 26 au 30 janvier 2009 s'est tenue à Strasbourg la 1^{re} partie de la session ordinaire de 2009 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. Y ont assisté cinq membres de la délégation luxembourgeoise

à savoir, la Présidente de la délégation, Mme Lydie Err, le Vice-président, M. Marcel Glesener, et les Membres suppléants, Mme Anne Brasseur et MM. Norbert Hauptert et Jean Huss.

Parmi les points à l'ordre du jour, il y a lieu de relever, entre autres, la situation au Gaza, les conséquences de la crise financière mondiale et le rapport de la Commission sur l'égalité des chances pour les femmes et les hommes sur les féminicides, élaboré par Mme Lydie Err en sa qualité de rapporteuse.

En outre, il faut soulever que Mme Brasseur a été confirmée pour les quatre parties de session de 2009 comme Présidente de la Commission de la culture, de l'éducation et de la science et Mme Err comme Présidente de la Sous-commission sur la participation paritaire des femmes et des hommes à la prise de décision de la Commission de l'égalité des chances pour les femmes et les hommes.

Plusieurs invités de marque ont pris la parole lors de la susdite session dans le cadre des points à l'ordre du jour à savoir:

M. Terry Davis, Secrétaire général du Conseil de l'Europe,

M. Philippe Kirsch, Président de la Cour pénale internationale et M. Miguel Angel Martinatos, Ministre des Affaires étrangères et de la coopération de l'Espagne en sa qualité de Président de Comité des Ministres de l'Assemblée parlementaire.

L'Assemblée parlementaire a adopté 14 résolutions et neuf recommandations (cf. copies jointes).

Il reste à signaler que le mandat du membre luxembourgeois du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT) dont le siège est à Strasbourg, prendra fin le 19 décembre 2009. Il y a lieu dès lors de soumettre au Bureau de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, au plus tard pour le 1^{er} mai prochain, une liste de trois candidats dont deux au moins devront être de nationalité luxembourgeoise.

Conformément à l'article 5 de la Convention européenne pour la Prévention de la Torture et des Peines ou Traitements inhumains ou dégradants, c'est à la délégation nationale qu'incombe la présentation de la liste de trois candidats. Les candidatures sont dès lors à soumettre par l'intermédiaire de la Présidence de la Chambre, à la délégation luxembourgeoise auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Afin de respecter les délais, la liste des trois candidats devrait être établie mi-avril. En ce qui concerne les compétences et qualifications actuellement requises selon le rapport général d'activités du 15.10.2008 du CPT: «Le Comité a besoin d'un plus grand nombre de membres ayant une connaissance de première main du travail des forces de l'ordre (police):... Le CPT gagnerait aussi à bénéficier de la présence d'un plus grand nombre de médecins qualifiés en médecine légale (notamment en ce qui concerne la constatation et la description des blessures) ainsi que d'un certain renforcement de sa composante psychiatrique, surtout en ce qui concerne la pédopsychiatrie.»

La deuxième partie de session de 2009 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe se tiendra à Strasbourg du 27 au 30 avril 2009. Elle sera précédée par la réunion de la Commission permanente de l'APCE qui se tiendra à Paris, le 13 mars 2009, et lors de laquelle M. Jean Huss présentera son rapport intitulé «Environnement et santé: pour une meilleure prévention des risques sanitaires liés à l'environnement».

Elo huet den Här Huss d'Wuert fir den Dépôt vun enger Motioun.

2. Dépôt d'une motion par M. Jean Huss

» **M. Jean Huss (DÉI GRÉNG).** - Merci, Här President. Ech wäert et ganz kuerz maache mat der Présentation. Et geet em d'Diskriminatioun bei de Rechter vun homosexuelle Leit quer duerch Europa an och

soss weltwäit. Leider ass et esou, dass déi Diskriminatiounen a munche Länner kënne bis zur Bestrafung, bis zum Prisong goen. Wa se manifestéiere ginn, ginn hir Manifestatiounen ganz oft verbueden.

Ech hat am Conseil de l'Europe doriwwer och scho Froe par rapport zu Russland, Litauen an enger Partie vu Länner gestallt. D'Europaparlament huet virun annerhallwem Joer de 26. Abrëll 2007 decidéiert, fir géint déi Diskriminierung vun homosexuelle Leit virzegoen an eng Journée internationale contre l'homophobie auszeruffen, déi all Joer de 17. Mee géif an de Länner stattfannen. Frankräich, Belsch, Kanada an eng Rei vu Länner hu sech deem ugeschloss.

Et geet am Fong bei der Motioun drëm, fir hei d'Lëtzebuerger Regierung och ze invitéieren dorunner ze participéieren.

Hei ass déi Motioun, Här President. Et feelt nach eng Ënnerschrëft, mä déi kënnt gläich no.

Motion

La Chambre des Députés, considérant

- que l'homophobie reste un phénomène inquiétant dont les manifestations en Europe ne sont malheureusement pas rares;
- que la violence et les préjugés contre les personnes homosexuelles se manifestent même dans les pays du Benelux notamment aux Pays-Bas où les agressions contre des personnes homosexuelles se sont récemment multipliées;
- que l'homosexualité est toujours considérée comme un crime dans certains pays et qu'elle peut être punie par des peines de prison allant jusqu'à la perpétuité, voire par la peine de mort;
- que les personnes LGBT (lesbian, gay, bisexual and transgender) sont persécutées la plupart du temps au nom de concepts et principes religieux, politiques ou scientifiques bafouant les principes de la dignité humaine;
- que le respect de l'orientation sexuelle de toute personne doit être garanti et protégé par l'État;
- que le Parlement européen a décidé le 26 avril 2007 de participer chaque année à la Journée internationale contre l'homophobie qui a toujours lieu le 17 mai;

invite le Gouvernement

- à déclarer la participation officielle du Grand-Duché à la Journée internationale contre l'homophobie qui a lieu tous les ans à la date du 17 mai;
- à prévoir des campagnes d'information et de sensibilisation à cette occasion.

(s.) Jean Huss, Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Viviane Loschetter.

» **M. le Président.** - Merci, Här Huss. Mir kucke weini datt mer Zäit kréien, fir iwwert déi Motioun do hei ze délibéréieren.

Mir kommen elo zum éischte Punkt vun eise Ordre du jour vun haut de Mëtten. Dat ass d'Interpellatioun vum honorabelen Här